



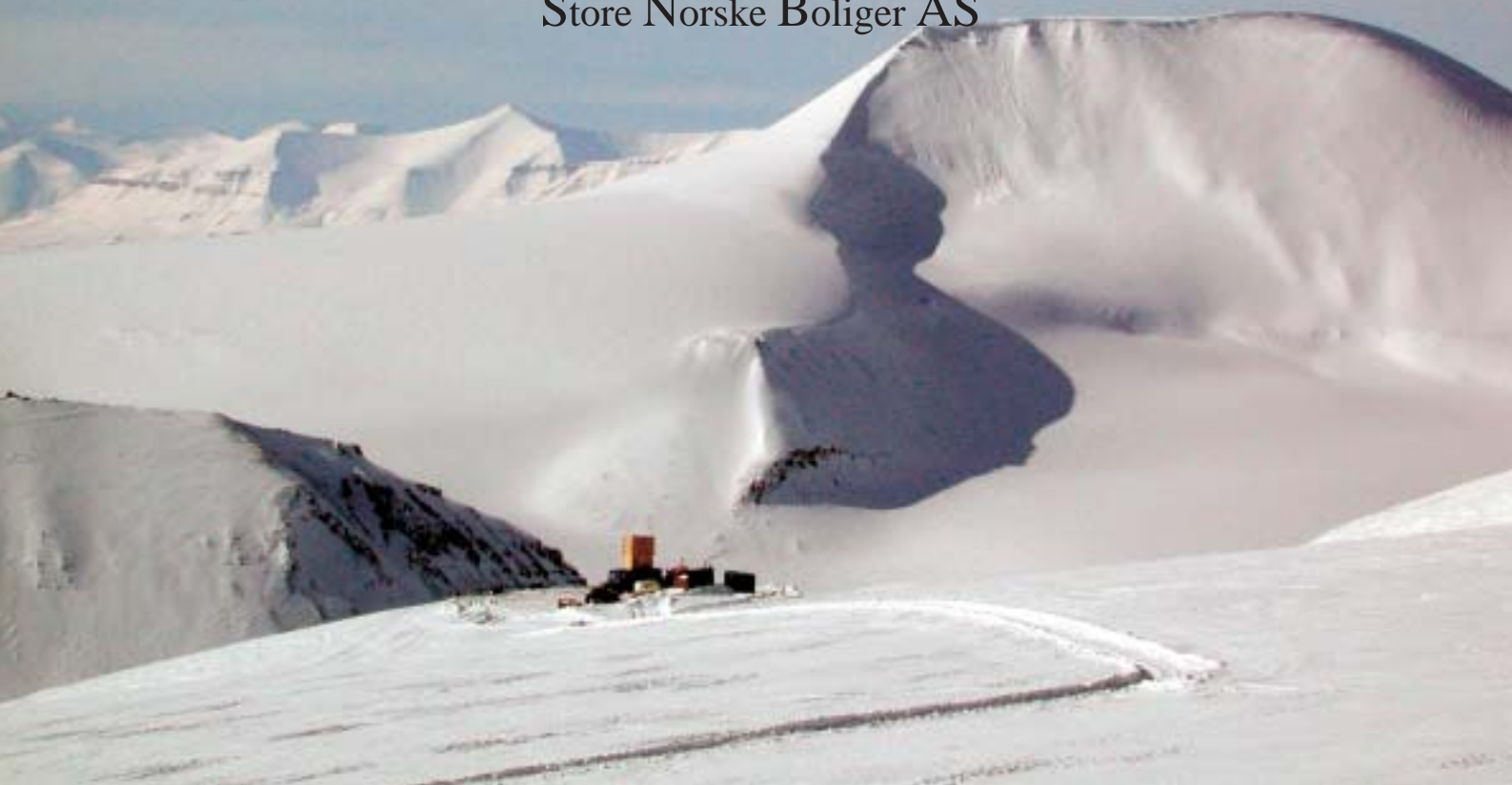
*Store Norske Spitsbergen Kulkompani*

AKTIESELSKAP

*Store Norske Spitsbergen Grubekompani*

AKTIESELSKAP

Store Norske Boliger AS



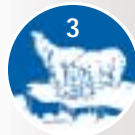
ÅRSBERETNING OG REGNSKAP 2002



De røde linjene viser hvilke områder som er belagt med utmål.  
 Den sorte linjen viser den grensen for nasjonalparken i framlagt verneplanforslag.  
 Den blå stiplede linjen viser hvordan Store Norske foreslår avgrensning av nasjonalparken.

## Innholdsfortegnelse:

Forord	4
Styrets beretning Store Norske Spitsbergen Kulkompani Konsern	10
Regnskap	12
Styrets beretning Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS	25
Regnskap	35
Styrets beretning Store Norske Boliger AS	48
Regnskap	50
Vedtekter	58



## *Store Norske Spitsbergen Kulkompani*

AKTIESELSKAP

87. driftsår

Selskapets foretaksnr.: 916 300 395

Aksjekapital: 164 490 000

## *Store Norske Spitsbergen Grubekompani*

AKTIESELSKAP

1. driftsår

Selskapets foretaksnr.: 984 015 097

Aksjekapital: 150 100 000

**Styre:**

Petter Thomassen  
Ole Fredrik Hienn  
Esther Kostøl  
Lise Chatwin Olsen  
Atle Fornes  
Torstein Nilsen  
Jarle Haagensen  
Anita Johansen

leder  
nestleder

ansattes representant  
ansattes representant  
ansattes representant

**Administrasjon:**

Robert Hermansen  
Esther Knutsen  
Per Ole Morken  
Harry Higrapp  
Venche Horseide  
Personaldirektør  
Økonomidirektør

Administrerende direktør  
Viseadministrerende direktør  
Produksjonsdirektør  
Teknisk direktør  
Salgs- og markedsdirektør  
Gudmund Vangberg  
Sissel Danielsen

## **Store Norske Boliger AS**

2. driftsår

Selskapets foretaksnr.: 982 786 363

Aksjekapital: 36 000 000

**Styre:**

Sissel Danielsen  
Robert Hermansen  
Gudmund Vangberg  
Jarle Haagensen  
Bjarte Akse  
Geir Thomassen  
John Nordvik

Leder  
Nestleder  
Styremedlem  
Styremedlem  
Styremedlem  
Styremedlem  
Varamedlem

**Administrasjon:**

Dag Ivar Brekke

Daglig leder



# Store Norske Spitsbergen Grubekompani går med overskudd

## Det umulige ble mulig?

De fleste tradisjonsrike norske gruvene ble nedlagt i 1990-årene. Kombinasjonen av synkende råvarepriser og høyt norsk kostnadsnivå førte til underskudd og pessimisme.

Eksperter, også innen Store Norske, tvilte da vi i 1999 sa at selskapets kulldrift skulle videreføres i Svea Nord-forekomsten uten statsstøtte fra og med 2003. Å drive bedriftsøkonomisk lønnsom kullproduksjon under arktiske forhold i høykostnadslandet Norge ble av mange ansett for å være umulig.

Men mange nok stolte på selskapets mannskap og på kalkylene som lå til grunn for optimismen. Ikke minst stilte selskapets hovedeier, Næringsdepartementet opp. Det samme gjorde Regjering og Storting. Ved planmessig og målrettet arbeid, og stor innsats for alle ansatte og alle selskapets samarbeidspartnere nådde vi målet ett år før tiden.

Regnskapet for Store Norske Spitsbergen Grubekompani A/S for året 2002 foreligger nå, og viser en omsetning på NOK 687 mill. og et resultat før skatt på NOK 62 mill. Av kostnadene står avskrivninger for NOK 32 mill. Selskapet hadde en egenkapitalprosent på 29,4 ved regnskapsavslutning.

Klok og besluttsom handtering av valutaforhold førte til at styrkingen av den norske kronen ikke fikk uhandterlig negativ innvirkning på resultatet.

Under planleggingen og oppstarten av driften i Svea Nord ble det lagt til grunn at produktene skulle gå til energikullmarkedet. Dette markedet er betydelig svekket de siste årene ved at en rekke nye gruver er satt i produksjon i land som Kina, Sør-Afrika, Australia og Columbia. Det økte tilbudet har vært større enn økningen i verdensforbruket av kull, som nå overskrider 4,5 milliarder tonn. Både i USA og i Europa er forbruket nå over 1 milliard tonn. For Store Norskes del oppveies svekkingen av energikullmarkedet i betydelig grad ved at vi ved aktiv og god kvalitetsstyring allerede nå har solgt omtrent 40% av vår produksjon til metallurgisk og kjemisk industri.

## GODE MANNSKAPER OG GODE SAMARBEIDSPARTNERE

En av nøklene til det tilfredsstillende resultat vi oppnådde i 2002 og til de tilfredsstillende resultater vi kommer til å oppnå i årene fremover er selve gruve Svea Nord, og det høyproduktive og pålitelige utstyret vi har valgt. Både oppfaringsutstyret og selve produksjonsstrossen har fungert etter planen. Vår

hovedleverandør på utstyrsstiden har vist den forventede serviceinnstilling. Med Svea Nords spesielle beliggenhet, uten verken veiforbindelse eller skipsforbindelse store deler av året, er dette svært viktig. Men hovedårsaken til at Svea Nord har slått alle europeiske produktivitetsrekorder, og bare har et par australske og kinesiske gruver foran oss, er mannskapet.

I løpet av de siste 8-10 årene har nær 200 ansatte avlagt fagprøven. De fleste i bergverksfaget. Hver enkelts innsats er i seg selv imponerende. Når denne gruppen samlet står på i gruve, går det systematisk, sikkert og raskt for seg.

Uten utstyr hjelper det ikke hvor dyktige operatørene er. At vi kunne velge utstyr som vi visste ville gi de ønskede resultater, skyldes ikke minst vår bankforbindelse Sparebank 1 Nord-Norge, som hele tiden har hatt tillit til Store Norske og selskapets fremlagte planer. Siden Store Norske har alle sine inntekter i dollar har vår bankforbindelse medvirket til at vi har hoveddelen av våre lån i denne valuta. Dette er med på å redusere selskapets risiko når det norske rentenivået er over det rentenivået våre konkurrenter opplever, og når vi samtidig ser at den norske kronen det siste året har styrket seg kraftig, spesielt mot dollar.

Jeg har nevnt to av våre samarbeidspartnere. Men flere har bidratt. Uten Leonhard Nilsen og Sønners og Jepsens Managements innsats på henholdsvis land- og sjøtransport, ville bildet sett både annerledes og mørkere ut.

Store Norskes outsourcingprogram har vært en nødvendighet for å begrense selskapets egne investeringer til et akseptabelt nivå. Og når samarbeidspartnerene i tillegg bringer både høyt kvalifiserte medarbeidere og konkurransedyktig utstyr med seg, blir resultatet godt. Samarbeidet med SSM i markedsføring og salg har videre ført til at vi på ca. 2 år har tidoblet salget av Sveakull på det europeiske markedet, til tross for handicap som kort skipnings sesong og begrenset skipsstørrelse.

I samarbeids- og outsourcingprogrammet kan vi også nevne både ISS og Lufttransport på operative felt, og Institutt for Arktisk Biologi, Norsk Polarinstitutt, SINTEF, UNIS og NTNU på mer forskningsrelaterte områder.

## RESSURSGRUNNLAGET OG MILJØLOVEN

Med den planlagte årsproduksjonen har Store Norske et kullressursgrunnlag som gir produksjon i



både Svea Nord og i Gruve 7 i Longyearbyen i ca. 15 år.

I tillegg til de gruvene som nå er i drift har Store Norske påvist en rekke lovende forekomster som nå undersøkes videre. Med unntak av Kolfjell-forekomsten ved Van Mijenfjorden kan alle disse forekomstene drives fra Svea eller fra Longyearbyen. Den største og mest lovende forekomsten for avløsning av Svea Nord ligger i øvre Reindalen. Denne forekomstens og en rekke andre påviste forekomster ligger innenfor den foreslåtte Nordenskjöld nasjonalpark.

Miljøloven på Svalbard kom som en konsekvens av den internasjonalt økende forståelsen for verdien av å beskytte sårbart miljø. Men det var også forandring av at reiselivs- og forskningsaktiviteten på Svalbard økte kraftig. Begrensning av gruvedriften som hadde eksistert i ca. 100 år, med svært få negative virkninger på miljøet var ikke hovedformålet med lovgivningen. Tvert imot sier lovens formålsparagraf at:

*«Denne lov har til formål å opprettholde et tilnærmet uberørt miljø på Svalbard når det gjelder sammenhengende villmark, landskapselementer, flora, fauna og kulturminner.*

*Innenfor denne rammen gir loven rom for miljøforsvarlig bosetting, forskning og næringsdrift.»*

At Svalbards sårbare natur trenger et spesielt vern er Store Norske og selskapets ansatte enige i. Videre er vi enige i at vernet må omfatte store deler av de biologisk sett mest produktive områdene, som tidligere ikke har vært særlig representert i de allerede vernede områder. Men vi føler forbauselse og undring over at mens bare en svært liten del av Trust Arctikugols utmål langs Isfjordens sørside og i Coles Bay-området er foreslått vernet som biotopområde, hvor det gis tillatelse til inngrep, så er nær sagt alle

Store Norskes utmål og forekomster i øvre Reindalen foreslått som nasjonalpark. I nasjonalparken skal det etter loven ikke finne sted inngrep som kan gi varig påvirkning av naturmiljø eller kulturminner.

Denne forskjell i behandlingen av et russisk gruveselskap og et norsk gruveselskap med hoveddelen av mannskapet fra nordnorske bygdelag, er underlig. Spesielt underlig er det at de områdene langs Isfjorden og i Coles Bay-området som ikke er foreslått vernet, er de mest biologisk produktive områder på Svalbard. Der er store felt med dvergbjørk, - der er de eneste kjente forekomster av polarblåkløke og der er det funnet modne muldebær.

I den delen av den foreslåtte nasjonalparken i øvre Reindalen hvor Store Norske har sine mest verdifulle utmål, er det biologiske forhold en finner i nær sagt alle dalfører på Svalbard.

Naturligvis har Store Norske protestert mot omfanget av den foreslåtte nasjonalparken. I vår uttalelse konkluderte selskapet med at det fremlagte verneforslaget er en trussel mot fremtidig gruvedrift, og anbefalte primært at det ble foretatt en ny gjennomgang av verneområder og at den faglige begrunnelsen skal vektlegges. Sekundært foreslo selskapet at utmålene ble holdt utenfor et eventuelt vern.

Etter at høringsuttalelsene kom inn til Sysselmannen har selskapet hatt samtaler med Sysselmannen for å drøfte mulige løsninger.

En mulig akseptabel minimumsløsning for Store Norske er at nasjonalparkens omfang reduseres ubetydelig ved at utmålene ved Kolfjellet og i øvre Reindalen holdes utenfor slik kartet på side 2 viser. Med en slik løsning vil hensynet til vern av de biologisk rike partier i nedre Reindalen være hensyntatt. Samtidig vil en følge lovens intensjoner om fort-





satt miljøforsvarlig kullutvinning. Ikke minst vil en få likebehandling av de to aktive gruveselskaper på øygruppen. Store Norske og Store Norskes ansatte har en lang og positiv historie på Svalbard. Vi og våre ansatte ønsker å ta vare på både historien, miljøet og arbeidsplassene.

### DØDSULYKKEN I SVEA NORD 22. JANUAR 2003

Onsdag 22. januar 2003 skjedde det som ingen av oss trodde kunne skje. Under arbeide med en Continuous Miner ble en mellomstein-skive på over 2 tonn slyngt ut av sideveggen og traff vår erfarne gruvearbeider Tom Lund.

Fenomenet bergslag er stein som med stor kraft presses ut fra tunnelvegg eller -tak på grunn av høyt trykk fra fjelloverdekningen.

Bergslag har ikke inntruffet i Store Norskes gruver før. Da ulykken inntraff var fjelloverdekningen 370 meter. I arbeidet 22. januar hadde Tom Lund og hans arbeidskamerater fulgt de gjeldende prosedyrer fra Store Norskes håndbøker. Bergslaget som inntraff hadde vi ingen erfaring med. Håndbøkene dekket ikke en slik hendelse.

Etter ulykken ble prosedyrene gjennomgått og forandret, og håndbøkene ble skrevet om både når det gjelder hvordan sideveggen skal sikres og hvor ansatte trygt kan oppholde seg i arbeidet.

En lignende ulykke som den som tok Tom Lund fra oss på en så brutal måte, må og skal ikke kunne inntreffe igjen.

Store Norske legger stor vekt på verne- og sikkerhetsarbeidet, og gjennomfører hvert år et omfattende opplærings- og øvelsesprogram.

Skadehyppigheten har hatt en positiv utvikling. I 2002 hadde vi 4 mindre fraværsskader i Svea Nord og i Gruve 7 har vi nå 3 år uten skade. I det skadeforebyggende arbeidet legges det vekt på aktiv deltakelse og på registrering og analyser av skadetillegg. Selskapets mål er at det ikke skal inntreffe ulykker

som gir personskader. Resultatene de siste årene fra Gruve 7 viser at målet er realistisk.

### ISBJØRNFAMILIEN

Store Norskes logo viser en isbjørnfamilie som består av en bamse og ei binne med to unger. I vår nådeløse verden ser en aldri slik idyll. Isbjørnbinna holder seg selv og ungene langt unna isbjørnbamsen. Får bamsen muligheten spiser han ungene for deretter å parre seg med binna. Higen etter sel og parring styrer isbjørnbamsens liv. Idyllen på logoen er en umulighet.

Mange mener enda at det er umulig å drive lønnsom, langsiktig og miljøforsvarlig kullgruvedrift på Svalbard.

Selskapets snart 100-årige historie viser at vi har respekt for miljøet og at vi kan ta vare på det.

Skal Store Norske overleve på lang sikt som selvstendig ustøttet industriselskap må vi få beholde de viktigste av våre utmål. Her regner vi med at Svalbardtraktatens krav til likebehandling også i framtiden vil omfatte Store Norske.

Videre vet vi at det er nødvendig at verdiskapningen pr. ansatt må økes år for år. Det er enda mye å ta fatt i når det gjelder produktivitetsutviklingen. Bare hardt arbeid på alle felt vil gi resultater. Med en kunnskapsrik og sjøbevisst arbeidsstokk klarer vi denne delen av jobben.

Det eneste som er umulig for Store Norskes ansatte er å forandre isbjørnbamsens adferd. Men vi kan forandre oss selv og selskapet i takt med den forandringen vi ser i verden omkring oss. Helst bør vi forstå hva som forårsaker forandringene og ligge i forkant.

Den umulige idyllen i vår logo får være vår inspirasjon. Ingen ting er umulig. Det behøver heller ikke ta lang tid!

### NØKKELTALL Store Norske

		2002*	2001*	2000	1999	1998	1997	1996
Produksjon	tonn	2 131 691	1 787 784	631 927	403 939	328 170	386 440	229 636
Salg	tonn	2 158 383	1 591 018	689 927	399 939	380 590	279 709	260 429
Omsetning	1000 kr	686 801	556 926	223 244	124 119	144 087	132 230	125 141
Driftsresultat	1000 kr	21 934	-109 047	-216 042	-60 342	-56 066	-64 575	-87 055
Resultat før skatter	1000 kr	68 435	7 959	-21 456	-263	1 330	-4 705	-25 347
Totalkapital	1000 kr	800 733	623 479	372 645	73 855	72 104	63 457	73 129
Herav egenkapital	1000 kr	232 040	174 478	15 133	36 589	36 410	36 073	40 858
Inntektsført tilskudd	1000 kr	0	136 000	154 000	87 000	62 000	63 000	133 753
Antall ansatte pr. 31.12.		225	248	223	226	201	233	231

\* Konserntall fra 2001

# Store Norske Spitsbergen Grubekompani A/S is running at a profit

## The impossible turned possible?

Most of the traditional Norwegian mines, were closed down in the 1990s. The combination of falling commodity prices and a high Norwegian cost level gave rise to losses and pessimism.

When we announced in 1999 that Store Norske intended to continue the coal mining activities at Svea Nord, and that we would be running without government subsidies as from 2003, experts had their doubts. Even within the company there were scepticism. Many considered commercially profitable coal production under arctic conditions an impossibility in a high cost country like Norway.

However, there were enough of those who trusted the company's staff and the calculations on which our optimism was based. Not least did we receive the backing of our main shareholder, the Norwegian Ministry of Trade and Industry. The Government and the Norwegian parliament also gave us their full support. Through systematic, determined work, and thanks to the considerable efforts of our employees and partners, we achieved our target a year ahead of schedule.

The 2002 accounts for Store Norske Spitsbergen Grubekompani A/S show a turnover of NOK 687 million and a pre-tax profit of NOK 62 million. Depreciation items account for NOK 32 mill. of the total costs. The company's equity ratio was 29.4 at the end of the accounting period.

Wise and resolute management of the foreign exchange situation meant that the strengthening of the Norwegian currency was never allowed to have an uncontrolled effect on the company's results.

During the planning and start-up phases at Svea Nord, the coal was targeted towards the energy-market. However, this market has fallen considerably in recent years, as a number of new mines have started up production in countries such as China, South Africa, Australia and Columbia. The increase in supply has exceeded the increase in the world coal consumption, which is currently in excess of 4.5 billion tonnes. Both European and US consumption is now over 1 bn tonnes. For Store Norske, the weakening of the energy coal market has largely been counterbalanced by the fact that our active and high-standard quality control system has already safeguarded sales to the metallurgic and chemical industries, ensuring a take-up of approx. 40% of our production.

## GOOD CREWS AND GOOD PARTNERS

A key factor behind our satisfactory results for 2002, and the satisfactory results to come in the years

ahead, is the Svea Nord mine itself – combined with our choice of reliable, highly productive equipment. Both our mine development and the production equipment have worked satisfactory according to plan. Our main supplier of plant has demonstrated the expected level of service-mindedness. Given the Svea Nord special locality, which offers neither road nor seaward transport for large parts of the year, this is extremely important. However, our crew remains the main reason why Svea Nord has beaten all European productivity records, with only a couple of Australian and Chinese mines ahead of us in the league.

Over the last 8-10 years, close to 200 of our employees have passed their qualifying examinations, most of them in mining. The effort put in by each individual is impressive, and when this team of excellent workers join forces down in the mine, the job is carried out systematically, safely and fast.

However, without proper equipment, the operatives can do nothing, no matter how skilled. The fact that we were able to choose equipment we knew would produce the desired results, is largely due to our bank, Sparebank 1 Nord-Norge, which has trusted Store Norske throughout, always believing in the plans we have submitted. Because Store Norske's revenues are in US dollars, the bank has helped us take out most of our loans in this currency, thus reducing the company's risk in periods when the Norwegian interest rate is higher than the level of interest experienced by our competitors. This was particularly helpful last year when the Norwegian currency was significantly strengthened, particularly against the dollar.

I have mentioned two of our partners, but more have contributed. Without the assistance of Leonhard Nilsen og Sønner and Jepsen Management, with respect to onshore and offshore transport





respectively, the situation would have been different and considerably darker.

It has been necessary for Store Norske to implement an outsourcing programme in order to keep the company's own investments at an acceptable level. When our partners bring highly qualified staff as well as competitive equipment into the bargain, the collaboration is bound to be successful. Our sales and marketing partnership with SSM has meant that in only 2 years, sales of Svea coal in the European market have increased ten times over, in spite of handicaps such as a short shipping season and limitations on ship sizes.

From our list of outsourcing partners, the operative services of ISS and Lufttransport also deserve to be mentioned, as do the research-related services of the Institute of Arctic Biology, the Norwegian Polar Institute, SINTEF and NTNU.

#### THE ENVIRONMENTAL RESOURCE AND THE LEGISLATION

With the current plans for annual production levels, Svea Nord and Mine 7 at Longyearbyen will both provide sufficient coal for approx. 15 years of production.

In addition to the mines which are currently in operation, Store Norske has demonstrated a number of promising reserves which need further exploration. With the exception of the Kolfjell field by the Van Mijen fjord, all of these reserves may be mined from Svea or Longyearbyen. The largest reserve, and the Svea Nord's most promising successor, is located in the upper parts of the Reindalen valley. This field, and a number of others, are located within the perimeter of the proposed Nordenskjöld National Park.

The Environmental Protection Act for Svalbard was introduced as a result of increasing international awareness about the importance of protecting vulnerable habitats. However, it was also brought about in order to deal with a significant increase in the level of tourism and research activities on Svalbard. The main purpose of the legislation was never to control the mining industry, which has generated little negative environmental impact in the course of its 100 years of operations. Quite the contrary, its Object Clause reads:

*«The propose of this act is to preserve a virtually untouched environment in Svalbard with respect to continous areas of wilderness, landscape elements, flora, fauna and cultural heritage.*

*Within this framework, the act allows for an of environmentally sound settlement, research and commercial activity.»*

Store Norske and its staff agree that Svalbard's vulnerable natural environment needs special

protection. We also agree that this should include large parts of the biologically most productive areas which have never previously received special protection. However, we are surprised and puzzled by the fact that while only a very small proportion of Trust Arctikugol's claim areas along the southern side of the Isfjord and in the Coles Bay area have been proposed for inclusion in biotope protection reserves, which permits certain development, virtually all of Store Norske's claim areas and fields in upper Reindalen have been proposed for inclusion in the national park. Under the legislation, national park areas allow for no developments which will permanently impact on natural habitats or cultural remains.

We are perplexed by this apparent discrimination between a Russian mining company and a Norwegian mining company whose crews are generally recruited from villages in the northern parts of Norway. It is particularly baffling because the areas along the Isfjord and around Coles Bay, which have not been proposed for protection, are among the most biologically productive on Svalbard, with large areas of Arctic birch, the only known specimens of Arctic bluebells, and proof of ripe cloud berries.

In the proposed National Park area of upper Reindalen, where Store Norske has its most valuable claim area, the biological conditions are similar to those found in virtually every other valley on Svalbard.

Of course, Store Norske has objected to the extent of the national park proposals. The company's submission concluded that the protection proposals represent a threat to future mining operations, and its primary recommendation was a review of the areas proposed for protection on grounds of scientific evidence. The company's secondary recommendation was for the claim areas to be excluded from protection.

Following the consultation round, the Governor has had talks with the company in order to discuss possible solutions.

One of the possible solutions tabled involves an insignificant reduction of the national park area but ensures the exclusion of the claim areas by mount Kolfjellet and in upper Reindalen from the reserve, as indicated on the enclosed map. This solution would ensure protection of the biologically diverse areas in lower Reindalen, while complying with the intentions of the legislation with respect to the continuation of environmentally sustainable coal mining. Also, this would ensure equal treatment of the two active mining companies in the archipelago. Store Norske and Store Norske's staff have a long and positive history on Svalbard. We, and our employees, wish to protect our heritage and the environment as well as our jobs.





### FATAL ACCIDENT AT SVEA NORD, 22nd JANUARY 2003

It should not happen, yet it did. On Wednesday 22 January 2003, while working with a Continuous Miner, our experienced miner, Tom Lund, was hit by a 2-tonne slab of waste rock which came shooting out of the side wall.

Such rock bursts are caused by intense pressure from overlying rock, and slabs come shooting out of the tunnel wall or roof with great force.

Rock bursts have never occurred in any of Store Norske's mines before. When the accident happened, the overlying rock was 370 metres. Throughout that day of the 22nd January, Tom Lund and his work-mates had been following the procedures exactly as laid down in Store Norske's manuals. We have no experience of rock bursts. Our manuals failed to cover this eventuality.

Following the accident, our procedures were reviewed and changed, and the manuals were rewritten with respect to the safeguarding of sidewalls and the provision of safe work areas for all employees.

Accidents of the kind that brutally took Tom Lund away from us must and shall never be allowed to happen again.

Store Norske attaches great importance to health and safety at work, and runs a comprehensive training programme every year.

The frequency of injuries has seen a positive trend. In 2002 there were 4 fewer lost-time injuries at Svea Nord than the year before, and in Mine 7 this was our 3rd consecutive year of no injuries. All initiatives to prevent injuries put great emphasis on active participation as well as the registration and analysis of near-misses. The company's target is zero personal injury accidents. The results from Mine 7 in recent years demonstrate that this is a realistic target.

### THE FAMILY OF POLAR BEARS

Store Norske's logo shows a family of polar bears: a male and a female with their two cubs. In the cruel real world you would never be able to witness this kind of idyll. The she-bear keeps herself and her young at a safe distance from the male. Given half a chance, he will eat the cubs and then mate with the she-bear. The urge for meat and mating controls the lives of polar bears. The idyll depicted on the logo is an impossibility.

Many are still of the opinion that commercially profitable, long-term and environmentally sustainable coal mining on Svalbard is an impossibility.

A century of coal mining shows that the company respects the environment and that we are able to care for it.

For Store Norske to ensure its long-term survival as an independent, unsubsidised industrial corporation, we will need to retain our most important claim areas. In this respect, we assume that the equal opportunities charter laid down in the Svalbard Treaty will still apply for Store Norske in the future.

Furthermore, we are aware that the value added per employee will need to increase annually. There is still much to do with respect to product development. Nothing but hard work in all areas will produce results. Knowledgeable and confident staff ensure that we will manage this part of the job.

The only impossible task for Store Norske's staff is to alter the behaviour of the polar bear. However, we are able to change ourselves and our company at pace with the changes we see in the world around us. Preferably, we should understand the cause of these changes and anticipate them.

The impossible idyll of our logo will serve as our inspiration. Nothing is impossible – and it doesn't necessarily take a long time!

#### Key figures Store Norske

		2002*	2001*	2000	1999	1998	1997	1996
Production	1000 tonnes	2132	1788	632	404	328	386	230
Sales	1000 tonnes	2158	1591	690	400	381	280	260
Total revenues	Mill. NOK	687	557	223	124	144	132	125
Operating profit	Mill. NOK	22	-109	-216	-60	-56	-65	-87
Result before government grant	Mill. NOK	68	8	-21	0	1	-5	-25
Total capital	Mill. NOK	801	623	373	74	72	63	73
Of which equity capital	Mill. NOK	232	174	15	37	36	36	41
Grants booked to income	Mill. NOK	0	136	154	87	62	63	134
Total no. of employees at 31. December		225	248	223	226	201	233	231

# Årsberetning

## Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS

Da Stortinget i desember 2001 vedtok videreføring av kulldriften på Svalbard, ble det også besluttet at driften skulle skilles ut i et heleid datterselskap av Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS (SNSK). Fra 1. januar 2002 ble eiendommen Indre Lågfjord i Svea, utmål som kunne drives etter satellittmodell fra Svea, gruve Svea Nord og alle anlegg i Svea overdratt til datterselskapet Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS (SNSG). Også aksjeposter i selskaper som var sentrale i forbindelse med gruve-driften ble overdratt. Alle ansatte ble også overført til det nystiftede selskapet. Det konsernet som ble dannet ved denne omorganiseringen fikk navnet Store Norske.

SNSK har derfor i 2002 ikke hatt aktivitet knyttet til gruve-drift. Driften av Gruve 7 er satt bort til datterselskapet SNSG. SNSK har fremdeles utmålsrettigheter og eiendommer, og vil fremover videreutvikle forretning knyttet til disse.

### Selskapene i konsernet

SNSG har i 2002 hatt sitt første driftsår hvor produksjonen med longwallutstyr har gått jevnt. Den store produksjonskapasiteten i dette utstyret gjorde det mulig å møte det kraftige fallet i kullpriser som kom i 2002 med økt produksjon. Driften i selskapet gikk godt og en bevisst styring av kullkvalitet gjorde at kullene kom inn på det metallurgiske markedet hvor prisene er høyere enn i energimarkedet. Resultatet i selskapet ble på NOK 33,5 mill etter at det ble overført NOK 22,6 mill i konsernbidrag til morselskapet.

Store Norske Boliger AS (SNB) er et 100% eid datterselskap av SNSG. Selskapet eier en boligmasse på 354 boenheter i Longyearbyen og 144 boenheter i Svea. SNB leier ut tjenesteboliger til SNSG og LNSN. Hoveddelen av inntektene er konserninterne og resultatet etter skatt ble på NOK 3 mill.

Store Norske Intercoal AS eies med 50% av SNSG. Selskapet er under avvikling, og ved avleggelsen av årsregnskapet er selskapet slettet i Brønnøysundregistrene.

### Tilknyttede selskaper

Tilsluttede selskaper er medtatt i konsernregnskapet etter egenkapitalmetoden.

Leonhard Nilsen & Sønner Store Norske AS, som eies med 39 % av SNSG, driver all logistikk og anleggsaktivitet for konsernet. Selskapet har sin hovedaktivitet knyttet til gruve-driften i Svea, men bygger også opp aktivitet i Longyearbyen. I desember 2002 ble det besluttet at SNSG skulle selge seg ut av selskapet.

Materiallageret AS eies av SNSK med 29%. Selskapet driver utleie av kai, lager og kontorbygg i Longyearbyen. SNSG leier hoveddelen av kontorbygget.

### Arbeidsmiljø

SNSK har ingen ansatte. For konsernet er det til sammen 225 ansatte. Arbeidsmiljøet i konsernet vurderes som tilfredsstillende. Det har i 2002 vært jevnlig arbeid i Arbeidsmiljøutvalget. Det var i 2002 registrert 4 skader med sykefravær. Sykefraværet for konsernet var på 6,2 %.

### Ytre miljø

Morselskapet har drevet gruve-drift i området rundt Longyearbyen siden 1916, og det har i løpet av denne perioden oppstått lokalt begrenset forurensning som sur avrenning og etterlatenskaper. Disse forhold er nå under opprydding.

Den aktiviteten som drives av konsernet medfører lokalt avgrenset forurensning i form av avfall, støv og metanutslipp. Konsernet holder stor fokus på det ytre miljø og har i 2002 utført et omfattende miljøovervåkningsprogram og iverksatt tiltak som skal redusere den påvirkning som virksomheten har på naturmiljøet.

### Redegjørelse for årsregnskapet

Styret vurderer det årsregnskapet som avgis for morselskapet og konsernet som en tilfredsstillende beskrivelse av selskapets og konsernets stilling ved årsskiftet. Regnskapet er avlagt under forutsetning om fortsatt drift da det etter styrets syn ikke er forhold som tilsier noe annet.

### Driftsinntekter og resultat

Omsetning i morselskapet ble på NOK 0,2 mill., mens den totale omsetningen for konsernet ble på NOK 696 mill. Driftsresultatet for morselskapet ble minus NOK 0,7 mill. og resultat før skatter ble NOK 22,8 mill. For konsernet ble driftsresultatet NOK 34,3 mill. og resultat før skatter ble NOK 68,4 mill.

### Investeringer

Morselskapet hadde ingen investeringer i 2002, men solgte eiendommer, utmål, anlegg og driftsutstyr til SNSG for en verdi av NOK 376 mill. I konsernet ble det i tillegg til de konserninterne transaksjonene investert for NOK 106 mill.

### Likviditet

Likviditeten i morselskapet har gjennom året vært god. For konsernet vil likviditetsbehovet svinge



gjennom året i takt med svingningene i SNSG som har hovedinntektene. Strukturen i kontantstrømmen er derfor slik at i første halvdel av året skjer en lageroppbygging med tilhørende utbetalinger og siste halvdel av året skjer salget med tilhørende innbetalinger. Konsernet har tilfredsstillende likviditet med samlede trekkrettigheter på NOK 190 mill.

#### Valuta

Morselskapet har i sin egen aktivitet ingen valutaeksponering. På konsernbasis foregår hoveddelen av omsetningen i valuta og konsernet som helhet har derfor stor valutarisiko. Denne reduseres ved aktiv sikring av inntekter og ved at langsiktige lån er i valuta.

#### Finansielle poster

Ved utgangen av året hadde morselskapet ingen langsiktig gjeld og en kortsiktig gjeld på NOK 12 mill. Konsernet hadde en langsiktig gjeld på NOK 349 mill og en kortsiktig gjeld på NOK 216 mill.

#### Anvendelse av overskuddet

Av morselskapets overskudd på NOK 22,8 mill. foreslår styret at NOK 6,5 mill anvendes til utbytte og at NOK 16,3 mill. overføres til annen egenkapital. Det foreslåtte utbyttet er i overensstemmelse med

departementets avkastnings- og utbyttepolitikk for Store Norske.

#### Styret

Styret avholdt 8 møter i 2002. Ved ordinær generalforsamling i juni 2002 ble det sittende styret gjenvalgt, men ved ekstraordinær generalforsamling 8. november 2002 gikk Johan Petter Barlinhaug av som styreleder og Petter Johan Thomassen ble valgt til ny styreleder. Ved valg av ansattrepresentanter ble de sittende representantene gjenvalgt.

#### Utsiktene fremover

Etter styrets syn er selskapets og konsernets økonomiske stilling tilfredsstillende. Egenkapitalandelen er for morselskapet 94% og for konsernet 30%.

Morselskapet har i 2003 tatt initiativ slik at utvikling av eiendommer og utmål lar seg realisere, og for konsernet er det i 2002 foretatt nødvendige forretningsmessige grep slik at spesielt gruve drift i Svea skal gi tilfredsstillende avkastning framover.

#### Takk til konsernets ansatte

Styret vil takke alle ansatte og tillitsvalgte i datterselskap og tilsluttede selskaper for den innsatsvilje og lojalitet de har utvist i 2002.

Longyearbyen,  
31. desember 2002  
2. april 2003

I styret for STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI A/S

  
Petter Thomassen  
styreformann

  
Ole Fredrik Hienn  
nestleder

  
Esther Kostøl

  
Lise Chatwin Olsen

  
Atle Fornes

  
Anita Johansen

  
Torstein Nilsen

  
Jarle Haagenen

  
Robert Hermansen  
Adm. direktør



# Resultatregnskap

Konsern			Morselskap	
2002	2001		2002	2001
1000 kr	1000 kr	Note	1000 kr	1000 kr
683 263	530 442	Kullsalg cif 2)	0	530 442
780	23 847	Andre salgsinntekter	0	23 847
9 373	9 620	Leieinntekter	218	1 223
2 120	1 587	Andre driftsinntekter	0	1 413
695 536	565 496	SUM DRIFTSINNEKTER	218	556 926
-108	23 640	Beholdningsendring kull	0	23 640
0	-18 564	Materiell for salg	0	-18 564
-124 500	-141 812	Lønn, folketr.avg og pensj.kostnader 3)4)5)	45	-141 812
-263 809	-153 628	Frakter vedrørende kullsalg	0	-153 628
-240 432	-357 182	Andre produksjons- og driftskostnader	-918	-359 609
-32 359	-17 912	Avskrivninger 7)	-25	-16 000
-661 209	-665 458	SUM DRIFTSKOSTNADER	-898	-665 973
34 327	-99 962	DRIFTSRESULTAT	-680	-109 047
64 044	10 771	Finansinntekter 13)	23 579	6 726
-29 935	-39 095	Finanskostnader	-145	-31 165
34 109	-28 324	NETTO FINANSPOSTER	23 434	-24 439
68 435	-128 286	RESULTAT FØR STATSTILSKUDD	22 755	-133 486
0	136 000	Tilskudd fra staten	0	136 000
0	136 245	Gevinst ved salg av anleggsmidler	0	136 245
0	-136 000	Nedskrevet med tilskudd	0	-136 000
68 435	7 959	RESULTAT FØR SKATTER	22 755	2 759
-4 458	-123	Skatter 6)	0	0
63 977	7 836	ÅRETS RESULTAT	22 755	2 759
		Disponering av årets resultat:		
6 500	0	Utbytte	6 500	0
57 477	7 836	Annen egenkapital	16 255	2 759

Longyearbyen,  
31. desember 2002  
2. april 2003

I styret for STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI A/S

  
Petter Thomassen  
styreformann

  
Ole Fredrik Hienn  
nestleder

  
Esther Kostøl


  
Lise Chatwin Olsen

  
Atle Fornes

  
Anita Johansen

  
Torstein Nilsen

  
Jarle Haagenen

  
Robert Hermansen  
Adm.direktør



# Balanse pr 31.12.02

Konsern			Morselskap		
2002	2001		2002	2001	
1000 kr	1000 kr	Note	1000 kr	1000 kr	
		<b>ANLEGGSMIDLER</b>			
		<b>Immaterielle eiendeler</b>			
2 117	2 577	Netto overfinansiert pensjonsforpliktelse	0	2 577	5)
0	159	Utsatt skattefordel	0	0	6)
		<b>Varige driftsmidler</b>			
327 454	339 917	Anleggsmidler	1 979	339 917	7)
63 270	6 449	Anlegg under utførelse	0	0	7)
179 293	149 764	Boliger	0	0	7)
		<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
13 402	11 126	Investeringer i tilknyttet selskap	152 995	41 653	8)
20 000	20 400	Andre langsiktige fordringer	0	20 400	9)
605 536	530 391	SUM ANLEGGSMIDLER	154 974	404 547	
		<b>OMLØPSMIDLER</b>			
		<b>Varer</b>			
40 592	28 336	Beholdning av driftsmateriell	0	28 336	10)
27 852	27 960	Kullbeholdning	0	27 960	10)
		<b>Fordringer</b>			
24 483	17 217	Kundefordringer	0	16 920	11)
659	1 975	Andre kortsiktige fordringer	40 823	15 305	9)
50	2 000	Forskudd til leverandører	50	0	
		<b>Bankinnskudd, kontanter</b>			
101 562	15 600	Kontanter, bank	357	15 106	
195 198	93 088	SUM OMLØPSMIDLER	41 230	103 627	
800 733	623 479	SUM EIENDELER	196 204	508 173	
		<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
		<b>EGENKAPITAL</b>			
164 491	164 405	Selskapskapital	164 491	164 405	17)18)
67 550	10 073	Annen egenkapital	19 747	3 492	17)
232 040	174 478	SUM EGENKAPITAL	184 237	167 897	
		<b>GJELD</b>			
		<b>Avsetning for forpliktelser</b>			
4 072	0	Utsatt skatt	0	0	6)
		<b>Langsiktig gjeld</b>			
348 955	318 150	Gjeld til kredittinstitusjoner	0	215 348	14)
		<b>Kortsiktig gjeld</b>			
111 413	20 660	Kassakreditt	0	20 660	14)
68 822	59 855	Leverandørgjeld	5	55 754	
6 877	10 212	Skyldig offentlige avgifter	2	10 212	
228	282	Betalbar skatt	0	0	6)
21 828	39 844	Annen kortsiktig gjeld	5 460	38 302	15)
6 500	0	Utbytte	6 500		
568 693	449 001	SUM GJELD	11 967	340 276	
800 733	623 479	SUM GJELD OG EGENKAPITAL	196 204	508 173	

# Kontantstrømoppstilling, indirekte modell

Konsern			Morselskap	
2002	2001		2002	2001
1000 kr.	1000 kr.		1000 kr	1000 kr
		<b>Kontantstrømmer fra operasjonelle aktiviteter:</b>		
68 435	7 959	Resultat før skattekostnad	22 755	2 759
-291	0	Periodens betalte skatt	0	0
0	-136 245	Tap/gevinst ved salg anleggsmidler	0	-136 245
32 359	17 912	Ordinære avskrivninger	25	16 000
0	144 438	Tilbakeført nedskrevet lån SNBS/Tilbakeført boliger SNSB	0	144 438
0	136 000	Nedskrivning anleggsmidler med tilskudd	0	136 000
-12 148	-43 137	Endring varelager	56 296	-43 137
-7 265	31 345	Endring i kundefordringer	16 920	34 278
8 967	-34 595	Endring i leverandørgjeld	-55 750	-39 331
460	0	Forskjeller i pensjonsmidler/-forpliktelser	2 577	0
-2 457	-3 970	Resultat ved bruk av egenkapital- og bruttometoden	0	0
400	0	Poster klassifisert som investerings- eller finansieringsaktiviteter	20 400	0
3 267	-7 529	Endring i andre tidsavgrensingsposter	-25 568	-7 529
91 727	112 178	Netto kontantstrøm fra operasjonelle aktiviteter	37 654	107 233
		<b>Kontantstrømmer fra investeringsaktiviteter:</b>		
0	136 245	Innbetaling ved salg av varige driftsmidler	339 413	136 245
-106 247	-505 459	Utbetalinger ved kjøp av varige driftsmidler	-1 500	-347 335
191	0	Innbetaling ved salg av aksjer og andeler i andre foretak	191	0
0	-3 347	Utbetaling ved kjøp av aksjer og andeler i andre foretak	-111 533	-39 347
-106 056	-372 561	Netto kontantstrøm fra investeringsaktiviteter	226 571	-250 437
		<b>Kontantstrømmer fra finansieringsaktiviteter:</b>		
30 805	295 693	Innbetalinger ved opptak av ny langsiktig gjeld	0	192 891
0	14 871	Innbetalinger ved opptak av ny kortsiktig gjeld	0	0
0	0	Utbetalinger ved nedbetaling av langsiktig gjeld	-215 348	0
-21 351	0	Utbetalinger ved nedbetaling av kortsiktig gjeld	-43 052	0
90 753	-195 306	Nettoendring i kassekreditt	-20 660	-195 306
86	150 005	Innbetalinger av egenkapital	86	150 005
100 291	265 263	Netto kontantstrøm fra finansieringsaktiviteter	-278 974	147 590
		<b>Effekt av valutakursendringer på kontanter og kontantekvivalenter</b>		
85 963	4 880	Netto endring i kontanter og kontantekvivalenter	-14 749	4 386
15 600	10 720	Beholdning av kontanter og kontantekvivalenter ved periodens begynnelse	15 106	10 720
101 562	15 600	Beholdning av kontanter og kontantekvivalenter ved periodens slutt	357	15 106

# Noter til regnskapet SNSK AS og Konsern

## Note 1 Regnskapsprinsipper

Regnskapet er utarbeidet i henhold til norske regnskapsregler, standarder og god regnskapskikk. Alle tall er oppgitt i NOK 1000 dersom ikke annet er oppgitt. Beløp i utenlandsk valuta er særskilt angitt.

### Konsernregnskap

Konsernregnskapet omfatter morselskapet Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS med datterselskaper og tilknyttede selskaper. Oversikt over selskapene fremgår av note 12. Tilknyttet selskaper er medtatt i konsernregnskapet etter egenkapitalmetoden.

Konsernets resultat og økonomiske stilling vises som en enhet. Interne transaksjoner som inntekter, kostnader, fordringer, gjeld samt aksjeinnskudd mellom selskapene er eliminert.

Forkortelser som er benyttet på navn i selskapene er:

### Mor / Datterselskap

SNSK AS Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS  
SNSG AS Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS  
SNB AS Store Norske Boliger AS

### Tilknyttet selskap:

SNI AS Store Norske Intercoal AS  
LNSN AS Leonhard Nilsen og Sønner Store Norske AS

### Vurderings- og klassifiseringsprinsipper Inntektsføringsprinsipper

Salg av varer og tjenester inntektsføres på leveringstidspunktet.

### Klassifisering og vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen ett år, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi dersom verdifallet ikke forventes å være forbigående. Langsiktig gjeld balanseføres til pålydende ved årsslutt.

### Tilknyttet selskap

Aksjer i tilknyttede selskaper er i selskapsregnskapet vurdert etter kostmetoden. I resultatregnskapet inntektsføres mottatt utbytte og andre utdelinger fra selskapene som annen finansinntekt, mens eiendelene i balansen er vist under finansielle anleggsmidler.

### Varebeholdninger

Kullbeholdning er vurdert til totale tilvirkningskostnader knyttet til kullproduksjonen.

Beholdning av driftsmateriell og reservedeler er vurdert til laveste verdi av anskaffelseskost og virkelig verdi.

### Varige driftsmidler og avskrivninger

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives dersom de har en levetid utover tre år og har en vesentlig kostpris. Avskrivninger er basert på driftsmidlenes økonomiske levetid.

### Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag av avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av individuelle vurderinger av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

### Fordringer og gjeld i utenlandsk valuta

Fordringer og gjeld i utenlandsk valuta er bokført til gjeldende kurs pr. 31.12.

### Store enkelttransaksjoner

Hele gruvevirksomheten ble overført fra SNSK AS til SNSG AS med virkning fra 01.01.02. Eiendeler og gjeld knyttet til gruvevirksomheten ble overført med bokførte verdier fra samme dato.

### Oppføringskostnader

Oppføring og tilrettelegging av nye kullfelt er kostnadsført. I tilrettelegging av nye felt inngår flytting av strosseutstyr fra et panel til neste.

### Undersøkelseskostnader

Kostnader til undersøkelser av fremtidige forekomster er kostnadsført.

### Pensjonsforpliktelser

Selskapet har pensjonsordning for alle ansatte. Netto pensjonsmidler og pensjonskostnader er oppført i balansen. Det foretas årlig aktuarberegning av pensjonsforpliktelser og -kostnader. Det tas i aktuarberegningen hensyn til forventet lønnsvekst basert på lineær opptjening. Periodens netto pensjonskostnad er inkludert i lønnskostnader.

### Skatter

Årets skattekostnad er beregnet på grunnlag av årets regnskapsmessige resultat. Den omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet på grunnlag av forskjeller mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier.

## Note 2 Inntekter konsern

Kullsalg cif fordeler seg på følgende markeder og kunde grupper:

TONN	Energi	Sement	Metallurgisk	Annen industri	SUM tonn	2002 Nok	2001 Nok
Svalbard	24 935				24 935	9 425	8 944
Norge		98 905			98 905	33 369	24 460
Danmark	494 375				494 375	146 310	70 976
Finland	212 214				212 214	82 474	135 237
Sverige	28 095				28 095	6 678	0
Island		11 623			11 623	3 572	0
Tyskland	253 107	17 027	403 760	41 347	715 241	285 673	249 062
Nederland			71 176		71 176	2 719	31 971
England		47 646		139 834	187 480	13 995	6 364
Polen				74 840	74 840	27 433	3 427
Portugal	72 241				72 241	20 084	0
Frankrike				95 197	95 197	27 474	0
Hellas		72 061			72 061	25 167	0
SUM tonn	1 084 967	247 262	474 936	351 218	2 158 383	684 374	530 442
Nok 2002	373 526	34 509	147 747	128 591	684 374		

Til fratrekk fra salgsinntekter går kulleksportavgift på til sammen NOK 1 mill.

## Note 3 Godtgjørelser til ledende personer

	Konsern		Morselskap	
	2002	2001	2002	2001
Lønn til administrerende direktør	1 642	1 193	102	1 193
Honorar til styre	780	471	0	471
Revisjonshonorar	355	180	129	180
Rådgiving revisor	172	181	0	181

Lønnsøkning for administrerende direktør var fra 01.07.02 på 5%. Øvrig lønnsvekst har sammenheng med etterbetaling av lønnstillegg og bonus fra 2001. Lønn i morselskap i 2002 er etterbetaling av lønn for 2001 som er innberettet og utbetalt i 2002.

Administrerende direktør inngår i samme pensjonsordning som øvrige ansatte. Det foreligger ikke sluttvederlagsordning for administrerende direktør.

## Note 4 Spesifikasjon av lønn og sosiale kostnader

	Konsern		Morselskap	
	2002	2001	2002	2001
Lønnskostnader	107 754	133 371	-45	133 371
Pensjonskostnader	5 081	3 502	0	3 502
Andre ytelser	11 666	4 939	0	4 939
SUM	124 500	141 812	-45	141 812

Gjennomsnittlig antall ansatte i året var for året 236.



## Note 5 Pensjonskostnader og forpliktelser - konsern

Selskapet har pensjonsordninger som omfatter i alt 269 personer, herav 37 førtidspensjonister. Det er 132 ordinære pensjonister, fordelt på 64 alderspensjonister, 34 ektefellepensjonister, 12 barnpensjonister og 22 uførepensjonister.

Ordningene gir rett til definerte fremtidige ytelser. Disse er i hovedsak avhengig av antall opptjeningsår, lønnsnivå ved oppnådd pensjonsalder og størrelsen på ytelsene fra folketrygden. Pensjonsforpliktelsene er delvis dekket gjennom forsikrings-selskap.

Selskapet har pr 31.12.02 en overfinansiert pensjonsforpliktelse på til sammen NOK 14,4 mill. Av denne overfinansieringen er NOK 9,4 mill. overskudd på den totale pensjonsforpliktelsen. Dette overskuddet oppfyller ikke vilkårene i regnskapsstandarden for balanseføring.

	2 002			2001		
	Sikret	Usikret	Sum	Sikret	Usikret	Sum
<b>Pensjonskostnader</b>						
Årets opptjente pensjonsrettigheter	6 329,7	2 609,6	8 939,2	5 307,9	2 371,9	7 679,8
Rentekostnad på opptjente pensjonsrettigheter	10 042,1	2 185,7	12 227,9	10 307,1	2 317,7	12 624,8
Avkastning av pensjonsmidler	-15 243,4	-266,5	-15 509,8	-15 754,3	-178,8	-15 933,1
Resultatført estimatavvik	15,1	-494,1	-479,0	0,0	0,0	0,0
<b>Netto pensjonskostnad</b>	<b>1 143,5</b>	<b>4 034,7</b>	<b>5 178,2</b>	<b>-139,3</b>	<b>4 510,8</b>	<b>4 371,5</b>
<b>Oppført i balansen</b>						
Opptjente pensjonsforpliktelser	-153 983,0	-35 887,0	-189 870,0	-155 597,5	-37 666,2	-193 263,7
Pensjonsmidler (til markedsverdi)	200 710,9	3 597,6	204 308,5	205 421,1	2 680,0	208 101,1
Utsatt forpliktelse	3 499,2	-6 466,0	-2 966,8	0,0	0,0	0,0
Ikke balanseført overskudd på total forpliktelse	-9 354,9	0,0	-9 354,9	-12 260,5	0,0	-12 260,5
Overfinansiert pensjonsforpliktelse som balanseføres	40 872,1	-38 755,4	2 116,8	37 563,2	-34 986,3	2 576,9
<b>Netto overfinansiering inntatt i balansen</b>			<b>2 116,8</b>			<b>2 576,9</b>

Ettersom ikke hele overfinansieringen kan balanseføres blir årets kostnad lik den betalte pensjonspremien redusert for inntektsføring som følge av balanseføringen av netto overfinansiering.

### Økonomiske forutsetninger:

Diskonteringsrente	7,0 %
Forventet lønnsregulering	4,0 %
Forventet pensjonsøkning	2,5 %
Forventet G-regulering	3,3 %
Forventet avkastning på fondsmidler	8,0 %

## Note 6 Skattekostnad

	Konsern		Morselskap	
	2002	2001	2002	2001
<b>Betalbar skatt fremkommer slik:</b>				
Ordinært resultat før skattekostnad	68 435	7 959	22 754	2 759
Ekstraordinært resultat før skattekostnad	0	0	0	0
Permanente forskjeller	1 339	1 481	-41	1 481
Endring midlertidige forskjeller	-15 462	-37 501	26 844	-35 117
Konserntransaksjoner tilsluttet selskap	-2 476	0	0	0
Anvendelse av fremførbart underskudd	-49 557	0	-49 557	0
Grunnlag betalbar skatt	2 279	-28 061	0	-30 877
Skatt 10%	228	-2 806	0	0
Betalbar skatt på årets resultat	228	-2 806	0	0
<b>Årets skattekostnad fremkommer slik:</b>				
Betalbar skatt på årets resultat	228	-2 806	0	0
Brutto endring utsatt skatt	4 230	-158	0	0
Ikke bokført utsatt skattefordel på årets underskudd	0	3 088	0	0
Årets totale skattekostnad	4 458	123	0	0
	2002	2001	2002	2001
<b>Betalbar skatt i balansen fremkommer slik:</b>				
Betalbar skatt på årets resultat	228	282	0	0
Betalbar skatt tidligere år	0	0	0	0
Betalbar skatt på konsernbidrag	0	0	0	0
Sum betalbar skatt	228	282	0	0
<b>Spesifikasjon av grunnlag for utsatt skatt/skattefordel:</b>				
<b>Forskjeller som utlignes:</b>				
Anleggsmidler	-6 754	-140 406	-165	-139 641
Omløpsmidler	716	-4 828	0	-4 846
Andre forskjeller	-82 314	86 276	-82 314	86 276
Regnskapsmessig endring i pensjonsforpliktelse	-460	2 577	0	2 577
Gjeld	47 053	-840	0	0
Underskudd til fremføring	-136 026	-185 583	-136 026	-185 583
Ubenyttet godtgjørelse på aksjeutbytte	-96	0	-96	0
Sum	-177 881	-242 804	-218 601	-241 217
Konsernbidrag				
Utsatt skatt/ Utsatt skattefordel	-17 788	-24 280	-21 860	-24 122
Ikke bokført utsatt skattefordel	21 860	24 122	21 860	24 122
Netto bokført utsatt skatt/utsatt skattefordel	4 072	-158	0	0

Netto negative forskjeller representerer et skattefradrag i fremtiden. I tillegg til den utsatte skatten har selskapet et direkte avregningsbeløp på skatter pålydende NOK 5,5 mill.

Staten ved Næringsdepartementet har besluttet å delprivatisere SNSG AS. Dette skaper usikkerhet om hvorvidt den utsatte skattefordelen kan realiseres i fremtiden. Skattefordelen er på grunn av denne usikkerheten ikke oppført som eiendel i balansen.

## Note 7 Varige driftsmidler, avskrivningstabla

	Maskiner inventar transport- midler	Bygninger	Tekniske anlegg	Gruve- anlegg tomter	Anlegg under utførelse	Sum
<b>Morselskap</b>						
Anskaffelseskost pr. 01.01.02	39 767	79 234	280 005	409 036	0	808 043
Tilgang 2002	0	1 500	0	0	0	1 500
Overført SNSG AS	39 767	79 234	280 005	408 532	0	807 539
Salg 2002	0	0	0	0	0	0
Anskaffelseskost pr. 31.12.02	0	1 500	0	504	0	2 004
Akk.avskrivninger pr. 01.01.02	37 339	72 894	68 442	289 451	0	468 126
Akk. avskrivninger overført SNSG AS	-37 339	-72 894	-68 442	-289 451	0	-468 126
Årets avskrivninger	0	25	0	0	0	25
Bokført verdi pr. 31.12.02	0	1 475	0	504	0	1 979
<b>Konsern</b>						
Anskaffelseskost pr. 01.01.02	39 767	230 909	280 005	409 036	6 449	966 167
Tilgang 2002	2 503	31 830	10 191	4 901	56 821	106 247
Salg 2002	0	0	0	0	0	0
Anskaffelseskost pr. 31.12.02	42 270	262 740	290 196	413 937	63 270	1 072 414
Akk.avskrivninger pr. 01.01.02	37 339	74 805	68 442	289 451	0	470 037
Årets avskrivninger	3 328	1 789	14 844	12 398	0	32 359
Bokført verdi pr. 31.12.02	1 603	186 146	206 911	112 088	63 270	570 017
Antatt levetid	3 år	15-20 år	15 år	10 år		

### Konsern

	1998		1999		2000		2001		2002	
	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang
Mask., inv., transportm.	0	1 103	6 312	0	4 663	0	3 642	0	2 503	0
Bygninger	0	0	0	0	13 848	0	6 793	135 726	31 830	0
Tekniske uteanlegg	4 701	0	3 026	0	15 795	0	78 620	519	10 191	0
Landeendom/gruver	9 133	0	20 731	0	53 153	0	258 280	0	4 901	0
Anlegg under utførelse	0	0	33 000	0	120 619	0	0	0	56 821	0
Tilgang SNSB/Avg. SNB	0	0	0	0	144 438	0	0	144 438	0	0
SUM	13 834	1 103	63 069	0	352 516	0	347 335	196 016	106 247	0

## Note 8 Aksjer

			2002	2001	2002	2001	2002
		%	Konsern	Konsern	Morselskap	Morselskap	SNSG AS
<b>Datterselskap</b>							
SNSG AS		100	0	115	150 115	115	0
SNB AS	Longyearbyen	100	0	0	0	36 000	36 000
<b>Tilknyttet selskap</b>							
LNSN AS	Longyearbyen	39	9 746	7 279	0	1 806	1 806
Materiallageret AS	Longyearbyen	29	2 904	2 880	2 880	2 880	0
SNI AS	Oslo	50	0	100	0	100	0
<b>Andre aksjer</b>							
Svea Tankanlegg AS	Sveagruva	15	752	752	0	752	752
SUM			13 402	11 126	152 995	41 653	38 558

I selskapsregnskapene er aksjene bokført til kostmetoden. I konsernregnskapet er aksjene ført etter egenkapitalmetoden. Store Norske har forpliktet seg til gjenkjøp av aksjene i Svea Tankanlegg AS av de øvrige aksjonærer til pålydende dersom det ikke er andre kjøpere av disse. SNI AS er avviklet i 2002.

## Note 9 Konsernmellomværende

Morselskap	2002	2001
Fordringer SNSG	40 823	0
Fordringer SNB AS	0	13 291
Gjeld SNB AS	0	-635
Sum	40 823	12 656

### Mellomværende med tilknyttet selskap:

Konsern	LNSN	
	2002	2001
Kundefordringer	0	1 387
Langsiktige fordringer	20 000	20 400
Kortsiktig gjeld	12 809	8 177
Langsiktig gjeld	0	0
SUM	7 191	13 610

## Note 10 Varebeholdning Konsern

Kullbeholdning er vurdert til totale tilvirkningskostnader knyttet til produksjon som utgjør NOK 135,- pr. tonn. I 2001 var tilvirkningskost NOK 120,- pr. tonn

	2002		2001	
	Tonn	Verdi i balansen	Tonn	Verdi i balansen
Kullager Longyearbyen	10 500	1 418	13 000	1 560
Kullager Sveagruva	195 808	26 434	220 000	26 400
SUM	206 308	27 852	233 000	27 960



Beholdning av driftsmateriell og reservedeler er vurdert til gjennomsnittlig kostpris fra leverandør. Varer som er eldre enn ett år og som ikke forventes brukt det neste året er satt til 0 i verdi i balansen.

(1000 kroner)	Kostpris	Nedskrevet	Verdi balanse	
	2002	2002	2002	2001
Beholdning forbruksmaterieII Longyearbyen	940	940	0	0
Beholdning forbruksmaterieII Gruve 7	17 721	17 721	0	846
Beholdning reservedeler Svea	71 143	56 798	14 345	14 685
Beholdning forbruksmaterieII Svea	50 389	24 142	26 247	12 805
SUM	140 193	99 600	40 592	28 336

## Note 11 Kundefordringer

	Konsern		Morselskap	
	2002	2001	2002	2001
Kundefordringer pr. 31.12	24 483	17 217	0	16 920
Regnskapsført tap på krav	42	0	0	0
Endring i avsetning for fremtidig tap	0	0	- 1 005	0
Delkrederfond pr. 31.12	1 005	1 005	0	1005

Delkrederfondet i konsern anses tilstrekkelig il å dekke mulige fremtidige tap.

## Note 12 Terminkontrakter

Hovedtyngden av kullsalget selges i amerikanske dollar. For å redusere risiko for svingninger i kurs inngår konsernet terminforretninger som sikrer fremtidige salg av dollar.

Pr. 31.12.02 hadde konsernet inngått følgende terminkontrakter\* på salg av USD:

Forfall	Mill. USD	Gjennomsnittlig kurs
2003	45	9,11
2004	30	8,33
2005	20	8,49

I tillegg er det inngått følgende salgsoptjoner\* på salg av USD:

Forfall	Mill. USD	Gjennomsnittlig kurs
2003	10	9,68
2004	10	8,43
2005	10	8,68

\*Salgsoptjon gir konsernet plikt, men ikke rett til salg til avtalt kurs, mens en terminkontrakt gir både plikt og rett til salg til avtalt kurs.

## Note 13 Finansinntekter

	Konsern	Morselskap
	2002	2002
Renteinntekter bankinnskudd	859	31
Agiovinning valutalån	47 928	0
Agiovinning øvrig	1 064	196
Aksjeutbytte	96	96
Konsernrenter	0	608
Konsernbidrag	0	22 648
Konserntransaksjon tilsluttet selskap	2 491	0
Gevinst ved salg av aksjer	11 607	0

Av gevinst ved salg av aksjer utgjør NOK 10,6 mill. salg av aksjer overført fra Gjensidige Nor da selskapet ble omgjort til aksjeselskap.

## Note 14 Gjeld til kredittinstitusjoner:

Morselskapet har ikke gjeld til kredittinstitusjoner pr. 31.12.02

### Konsern

Lånetype	Bank	Saldo 2002	Saldo 2001
Kassakreditt	Sparebank1 Nord-Norge	111 413	20 660
Byggelån	Sparebank1 Nord-Norge	65 796	0
Pantelån	Sparebank1 Nord-Norge	263 979	318 150
Pantelån	Husbanken	19 179	0
SUM		460 368	338 810

### Konsernet har stillet følgende eiendeler som pant:

- Martikkel 12 Indre Lågfjord
- Rettigheter og utmål ved Van Mijenfjorden sør for Reindalen
- Driftsmateriell og driftstilbehør
- Kullager og varelager
- Aksjer eid av konsernet
- Kundefordringer
- Boliger i Longyearbyen og Svea

Bokført verdi av pantsatte eiendeler er NOK 689 mill.

Av gjelden forfaller NOK 143,5 mill til betaling mer enn 5 år etter regnskapsårets slutt.

## Note 15 Annen kortsiktig gjeld

Annen kortsiktig gjeld er avsetning til miljøtiltak og diverse påløpne kostnader.

## Note 16 Gruveutvinning, Reserver

Mill. tonn	Gruve 7	Svea Nord	SUM
Sikre kull	1,6	3,2	4,8
+ Sannsynlige kull	0,0	47,6	47,6
Påviste kull (in situ)	1,6	50,8	52,4
Herav anslag salgskull	1,2	28,0	29,2
Tilleggsanslag mulige kull	0,4	9,0	9,4

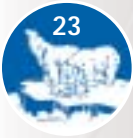
### Teknisk definisjon av kullreserver:

- Sikre kull: Områder som er oppfart på tre sider og med avstand mindre enn 300 meter mellom observasjoner.
- Sannsynlige kull: Kull utenfor områder klassifisert som sikre kull, og med en gitt minste avstand til kjent observasjon.
- Påviste kull: Sum av sikre og sannsynlige kull (in situ).
- Salgskull: Er påviste kull redusert for tap grunnet geologiske forhold, avbygging, transport og oppredning.

For Svea Nord spesielt, der vi har god kartlegging ved boring av 72 diamantborehull og har vært under produksjon i 1,5 år, er det vesentlig mer sikkerhet for sannsynlige kull enn den tekniske beskrivelsen gir uttrykk for. Sikre kull og sannsynlige kull bør derfor ses i sammenheng.

Mulige kull er utvinnbart kull utenfor hovedstollområdet hvor det delvis er påvist et lag med mellomstein.

Med den planlagte årsproduksjon vil gjenværende utvinningstid for Svea Nord være 15 år mens Gruve 7 har reserver for 20 år.



## Note 17 Egenkapital

	Konsern			Morselskap		
	Aksjekapital	Annen egenkapital	Sum	Aksjekapital	Annen egenkapital	Sum
Egenkapital pr 01.01.2002	164 405	10 073	174 478	164 405	3 492	167 897
Kapitalforhøyelse	86	0	86	86	0	86
Årets resultat	0	63 977	63 977	0	22 755	22 755
Avsatt til utbytte	0	-6 500	-6 500	0	-6 500	-6 500
Egenkapital pr 31.12.2002	164 491	67 550	232 040	164 491	19 747	184 237

Egenkapitalen 01.01 i konsern er omarbeidet ved at aksjer i tilknyttet selskap er endret fra kost- til egenkapitalmetoden. Dette har medført endring av resultat for 2001 og Annen egenkapital pr. 31.12.01 med Nok 5,5 mill.

## Note 18 Aksjonærer

Aksjekapitalen i selskapet består av 328 980 aksjer à NOK 500 med lik stemme- og utbytterett.

### Oversikt over de største aksjonærene pr. 31.12.02:

Navn	Antall aksjer	Andel i %
Den Norske Stat	328 782	99,9
P. Juls Sandvik AS	33	
Christiania Minekompani AS	20	
Ole Reinholdt Samuelsen	20	
Ivar Ytreland	19	

### Pr. 31.12 hadde følgende styremedlemmer mv aksjer i selskapet:

Ole Fredrik Hienn	Styrets nestleder	1
Ester Kostøl	Styremedlem	1
Atle Fornes	Styremedlem	1
Lise Chatwin Olsen	Styremedlem	1
Jarle Haagensen	Ansattes representant i styret	1
Anita Johansen	Ansattes representant i styret	1
Torstein Nilsen	Ansattes representant i styret	1
Robert Hermansen	Administrerende direktør	5



KPMG AS

N-8037 Bodø

Rønvikveien 9

N-8037 Bodø

Telephone +47 75 50 63 50

Fax +47 75 50 63 60

www.kpmg.no

Enterprise NO 929 234 359 MVA

Til generalforsamlingen i Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS

### REVISJONSBERETNING FOR 2002

#### Ledelsens ansvar og revisors oppgave

Vi har revidert årsregnskapet for Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS for regnskapsåret 2002, som viser et overskudd på kr 22.755.000 for morselskapet og et overskudd på kr 63.977.000 for konsernet. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse, kontantstrømpstilling, noteopplysninger og konsernregnskap. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og administrerende direktør. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

#### Grunnlag for vår uttalelse

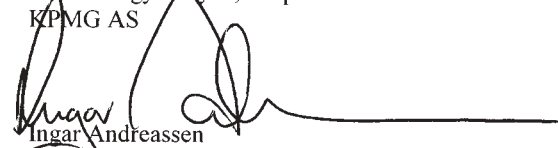
Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og god revisjonsskikk i Norge. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontrollsystemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

#### Uttalelse

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for selskapets og konsernets økonomiske stilling 31. desember 2002 og for resultatet og kontantstrømmene i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god regnskapsskikk
- opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Bodø/Longyearbyen, 2. april 2003  
KPMG AS

  
Ingar Andreassen  
Statsautorisert revisor

#### Offices in:

Oslo  
Bodø  
Alta  
Arendal  
Bergen  
Elverum  
Finnshies  
Hamar

Haugesund  
Kristiansand  
Lillehammer  
Mo i Rana  
Molde  
Røros  
Sandefjord

Sandnessjøen  
Stavanger  
Stord  
Tromsø  
Trondheim  
Tønsberg  
Ålesund

KPMG AS is a member of KPMG International,  
a Swiss association

Statsautoriserte revisorer -  
medlemmer av Den norske  
Revisorforening





# Årsberetning Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS

## Sentrale fakta om selskapet i 2002

I desember 2001 ga Stortinget sin tilslutning til permanent drift av Svea Nord. Det ble besluttet at virksomheten skulle skilles ut fra Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS i et heleid datterselskap. Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS ble etablert og overtok gruvedriften og alle ansatte i morselskapet fra 1. januar 2002.

Dette året er således første driftsår for Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS. Selskapet har kjøpt anleggene, eiendommen Indre Lågfjord i Svea og utmålene som kan drives etter satelittmodell fra Svea, av morselskapet. Selskapet driver gruve med tilhørende virksomhet i Svea og Gruve 7 etter avtale med morselskapet. Ettersom selskapet har overtatt driften fra morselskapet er sammenlignings-tall fra morselskapets drift i 2001 benyttet til å måle effektivitet.

Selskapet omsatte totalt for 687 mill. kroner og årsresultatet før skatter ble NOK 62 mill.

Pr. 31.12.02 var det 225 ansatte i selskapet, hvorav 129 arbeider under jord.

## Driften

Det var stor oppmerksomhet fra omverdenen knyttet til første år med gruvedrift på Svalbard uten stats-

tilskudd siden begynnelsen av 70-tallet. Da selskapet overtok gruvedriften var første panel i Svea Nord igangsatt og de analyser selskapet hadde foretatt viste at forholdene lå til rette for lønnsom drift.

Tidlig på året skjedde det store endringer i markedet og i valutabildet med fallende kullpriser og sterk krone. Selskapet sto derfor ovenfor utfordringer som krevde endringer i driftsopplegg og markeds-sammensetning. De tiltak som ble iverksatt fikk ønsket effekt og selskapet fikk bekreftet både effektivitet i organisasjonen, valg av samarbeidspartnere og kullenes kvalitet for det metallurgiske markedet. Driften dette året har gått godt og tilfredsstillt de krav til lønnsomhet som er satt.

## Produksjon

Produksjon og oppfaring ble utført i henhold til de planer som var satt for året på tross av at selskapet i juni fikk et langt større smeltevanninnslag enn tidligere forutsatt. Vanninnbruddet medførte mer eller mindre stopp på både oppfaring og strosse i perioden medio juni til medio august. Ressursene i denne perioden ble nesten utelukkende benyttet til å oppgradere vannlensekapasiteten. På bakgrunn av de erfaringene selskapet gjorde i denne perioden, er kapasiteten på vannlenseutstyr øket fra 1000 m<sup>3</sup>/time



til 5000 m<sup>3</sup> pr time. Dette skal være tilstrekkelig til å møte vanninnbrudd i 2003.

I 2002 var 129 ansatte knyttet til produksjon av kull. I Svea Nord gikk de ansatte i helkontinuerlig skiftordning og i Gruve 7 gikk de ansatte formiddagsskift på ordinær arbeidsuke.

Samlet effekt for 2002 var 70 tonn pr. mann/skift, mot 44 tonn pr. mann/skift i 2001.

### Oppfaring

Hovedstoll 3 avanserte med 392 meter, før oppfaringen av CT-2 tok til. Hele CT-2 ble oppfart med 3.415 meter feltavansement. Totalt ble det dermed over året drevet 10.800 stollmeter med oppfart tunnel. Dette gir en effekt på 12 meter pr. skift mot 12,5 meter pr. skift i 2001. Nøye planlegging, erfarne og godt samkjørte arbeidsteam, nytt driftsutstyrt samt gode bergmekaniske forhold bidro til at oppfaringen forløp uten vesentlige problemer. Totalt ble det produsert 230.145 tonn kull gjennom oppfaringen. Erfaringene gjennom året viser at bergsikring framdeles er flaskehalsen for inndrift, og selskapet vil derfor skifte ut en av bolteriggene i 2003.

### Strosse

Første strossepanel ble utdrevet i 2002. Dette inneholdt til sammen 2.848.223 tonn kull og i 2002 ble det produsert 1.682.680 tonn. Panelet retirerte dermed 1475 meter i felt, og var ferdig utdrevet medio november. Strosseutrustningen er hovedproduksjonsutstyret i Svea Nord og står for 83,5% av selskapets samlede produksjon.

Strosseutrustningen passerte begge foldesonene i panelet uten større vanskeligheter, noe som viser at utstyret er godt egnet for drift under våre forhold. I første del av 2002 ble graden av automatisering øket ved at vi introduserte det såkalte «memory cut». Med dette menes at kuttmaskiner «husker» innstillingene fra forrige kutt og repeterer disse automatisk. Dette gjør igjen at maskinen følger heng og spesielt ligg mye bedre enn ved manuell styring. Det er i tillegg også mulig å stille inn hvor mye en vil trappe opp eller eventuelt ned per kutt ved for eksempel passering av forkastninger eller andre uregelmessigheter. Når kutten kjøres på «memory cut» kan en redusere sikkerhetsmarginen for høyden, noe som gir ca 100 mm mer kull pr kutt. På første panel utgjorde dette et meruttak av kull på ca 80.000 tonn.

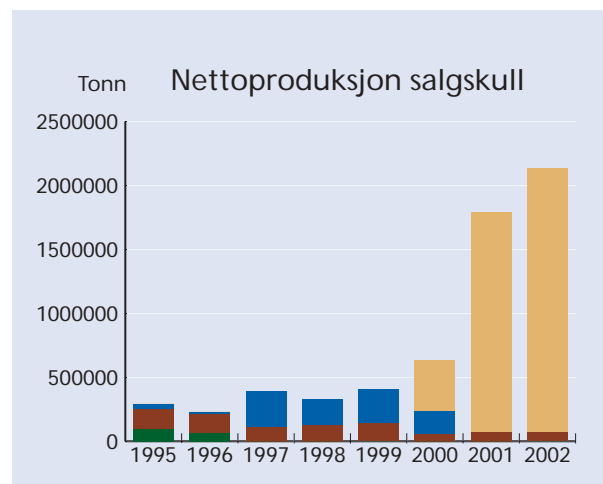
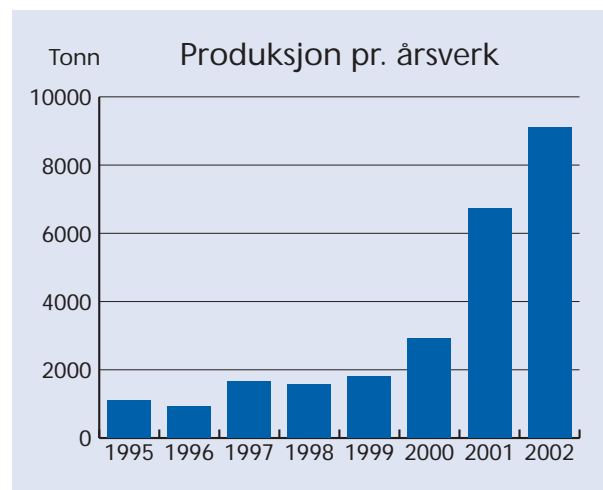
Den store produksjonskapasiteten til utstyret gjorde at selskapet i løpet av høsten tok inn den tapte produksjonen som vi skulle ha gjennomført i juni – august. Gjennomsnittseffekt på strossa var 224 tonn pr. mann og skift i 2002.

I desember ble flyttingen igangsatt. Selskapet hadde leid inn eksternt selskap fra England til å fore-

ta dette arbeidet, og det ble samtidig foretatt opplæring av egne folk slik at selskapet i fremtiden kan gjennomføre en større del av strosseflyttet.

### Gruve 7

I Gruve 7 er produksjonsmetoden Rom og Pillardrift. Med en arbeidsstokk på 19 mann, hvorav 14 under jord, ble det produsert 69.011 tonn kull i 2002. Dette gir en effekt på 15,9 tonn pr. mann/skift i 2002, mot 17,6 tonn pr. mann/skift i 2001.



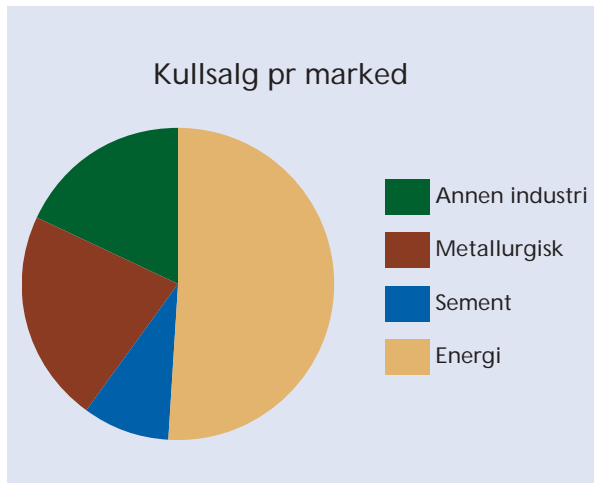
### Salg/Marked

Selskapet har økt tilbudet av kull til det europeiske markedet fra rundt 0,4 millioner tonn i 1998 til 2,2 millioner tonn i 2002. Ettersom kullmarkedet stiller store krav til kvalitet og regelmessig leveranser, er det viktig for selskapet å ha et markedssamarbeid med en større aktør. Selskapets eget salgsselskap ble derfor nedlagt i 2002 og salget går gjennom SSM som er en av Europas største tradere.

Den regelmessige kvalitetsanalysen som foregår under oppfaring og drift viste at kullene i Svea Nord kunne deles inn i flere kvaliteter. Selskapet iverksatte derfor i 2002 en streng sortering i kullkvaliteter. Vi lyktes i å få større deler av salget inn på det metallurgiske markedet. Dette markedet gir høyere pris enn energimarkedet.

Det ble totalt solgt 2.158.383 tonn fordelt på følgende markeder:

	Sveakull	Longyearkull	SUM
Energi	1 013 456	71 511	1 084 967
Sement	247 262		247 262
Metallurgisk	474 936		474 936
Diverse annet	351 218		351 218
SUM	2 086 872	71 511	2 158 383



### Skipninger

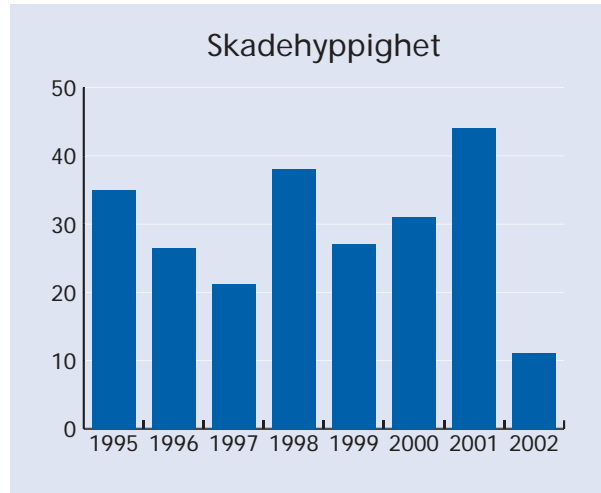
Skipningssesongen startet i Longyearbyen den 5. juni. I Svea gikk første båt den 6. juli og siste båt gikk den 5. desember. I Longyearbyen var det 2 skipsanløp, mens Svea hadde 47 skipsanløp hvorav 18 panmax-båter. Lasting av båtene gikk godt og i Svea hadde man i snitt en effekt på 1313 tonn pr. time.

### Helse, Miljø, Sikkerhet

Selskapet har som målsetting at alt arbeid i selskapet skal gjennomføres så trygt at ingen blir skadet under utførelsen av sitt arbeid.

I 2002 ble det registrert 4 skader som har gitt sykefravær på 88 dager. I 2001 ble det registrert 19 skader som ga et sykefravær på 338 dager. Skadehyppigheten i 2002 ble 11 mot 44 i 2001. Skadehyppigheten måles i antall fraværsskader pr. 1 million arbeidstimer (H-verdi). Det samlede sykefraværet i 2002 ble på 6,2 %, mot 7,1 % i 2001.

Selv om selskapet ikke nådde målsettingen om at det ikke skulle oppstå skader under utførelsen av



arbeidet, viser tallene for 2002 at vi er på riktig vei. Gruve 7 i Longyearbyen har ikke hatt skader i de tre siste årene, og dette viser at målsettingen er realistisk.

Selskapet arbeider systematisk med helse, miljø og sikkerhet. Viktige elementer i dette arbeidet er opplæring, kartlegging av helserisiko og arbeidsmiljø, analyse av sikkerhet og åpenhet rundt disse faktorene.

Selskapet har en fast avtale med Longyearbyen Sykehus om kjøp av bedriftshelsetjeneste. Bedriftshelsetjenesten møter fast i Arbeidsmiljøutvalget og bidrar med helsemessig informasjon som gjør at uheldig utvikling tidlig kan oppdages. Det er tre hovedårsaker til belastningsskader hos ansatte i gruvevirksomhet – støv, støy og vibrasjoner. Bedriftshelsetjenesten har spesiell oppfølging av ansatte som utsettes for denne type påvirkning. Selskapet har over 25 år hatt målinger av støv i gruvene. Målingene og oppfølging har skjedd i samarbeid med professor Tom Myran ved NTNU. Det er i arbeidet lagt vekt på å analysere støvtypen og hvilke arbeidsoperasjoner som utsetter ansatte for støveksponering slik at riktig verneutstyr blir brukt. Selskapet har også et samarbeid med arbeidsmedisinsk senter ved St. Olavs Hospital i Trondheim hvor fokus var å se på sammenheng mellom støveksponering og hjertekarsykdommer. Resultat fra målingene er ikke framlagt.

Av sentrale virkemidler i HMS-arbeidet er verne-tjenesten med hovedverneombud og verneombud. Som følge av at selskapet har en spredt lokalisering av virksomheten er selskapet delt i 16 verneområder og det var til sammen 28 verneombud i 2002. Arbeidsmiljøutvalget har underutvalgene AKAN og Attføringsutvalget. Begge underutvalgene har arbeidet aktivt gjennom året. Selskapet har ikke inngått IA-avtale (Inkluderende Arbeidsliv), delvis grunnet





at Attføringsutvalget vurderer ordningen best til å passe for statlige/departementale forhold, dels at selskapet har en førtidspensjonsordning og dels at de fordeler som ordningen skulle gi bedriftene allerede er tilstede på Svalbard.

Arbeidsmiljøet i bedriften er generelt godt. Selskapet har høye krav til effektivitet og stiller krav til den enkelte arbeidstaker. Etter lang tid med omstilling og usikkerhet om bedriftens videre eksistens, er det godt for alle å se at den innsatsen som gjøres belønnes med visshet om videreføring av kulldriften på Svalbard basert på en bedriftsøkonomisk vurdering.

### Miljø

I forkant av at Stortinget i 2001 vedtok permanent drift av kullvirksomheten, hadde ansvarlig myndighet (Sysselembannen på Svalbard og Bergvesenet i Trondheim) godkjent selskapets konsekvensutredning og satt krav til avbøtende tiltak. Gjennom Stortingets vedtak ble gruvedriften på Svalbard godkjent som en miljøforsvarlig aktivitet under forutsetning om at selskapet fulgte opp de miljøtiltak som var skissert.

De områder det har vært mest fokus på er seilingsleden gjennom Akselsundet og inn til Svea, avfallsbehandling og miljøovervåking av vegetasjon, fugler, sjøpattedyr, resipientundersøkelse og kulturminner. Selskapet har fulgt dette opp i 2002. Før seilings sesongen startet gjennomførte Sysselembannen

på Svalbard, Kystverket, SFT, Jebsen Management AS og selskapet en evaluering av forrige seilings sesong og fastsatte nytt seilingsreglement for sesongen 2002. Oppsummert var evalueringen positiv og det var derfor ikke nødvendig med større endringer. Den private oljevernberedskapen som selskapet opprettet i forbindelse med seilingene har fungert godt i 2002, men det har ikke vært tilfeller som har gjort det nødvendig å tre i aksjon.

Selskapet har arbeidet med innføring av avfallsbehandling i Svea i 2002. Alt spesialavfall samles inn og sendes til fastlandet for viderebehandling. Øvrig søppel sorteres. Noe sendes til fastlandet for viderebehandling og noe deponeres. Ny avfallsplan er utarbeidet og vil implementeres i 2003.

Det er gjennomført omfattende miljøundersøkelser i influensområdet til gruvedriften i Svea Nord. Undersøkelsene har i hovedsak tatt sikte på å beskrive status for miljøet slik at man i etterkant kan måle eventuelle negative effekter. Videre vil resultatene innarbeides i selskapets generelle miljøplanlegging, som i arealplan for Svea og oljevernberedskapen. Samarbeidspartnere i dette arbeidet har vært Norsk Polarinstitutt og Sintef.

I juli 2002 ble Svalbardmiljøloven gjort gjeldende for Svalbard. Loven skjerper miljøkravene på øygruppen og kan i korthet beskrives som en lov som forbyr menneskelig aktivitet dersom denne ikke blir tillatt i forskrifter. Etter at loven trådte i kraft har selskapet fått skjerpet krav til all aktivitet. Selskapet

har nok til tider opplevd frustrasjon over alle de nye reglene, men gjennom et godt samarbeid med Sysselmannen på Svalbard har man funnet praktiske løsninger.

Selskapet har nå besluttet å bygge det ytre miljøet inn i selskapets interne kontrollrutiner. Dette vil sikre at alle deler av bedriften både kjenner de nye reglene og forholder seg til disse.

### Sikkerhet

Selskapet arbeider aktivt med sikkerheten. Grunnlaget for å skape forståelse for risikofaktorer i arbeid er kunnskap om disse. I 2002 ble et prosjekt om risikoanalyse sluttført. Hensikten med prosjektet var å lære alle ansatte å foreta en risikoanalyse i forkant av at et arbeid ble påbegynt.

I gruvedrift vil den iboende risiko være stor dersom man ikke gjennomfører sikkerhetstiltak. Faktorer som påvirker sikkerheten i gruva er bergmekaniske forhold, metan, ventilasjon, kullstøv,

vann, bruk av utstyr og de arbeidsoperasjoner som gjennomføres. Dette gjør at selskapet kontinuerlig må vurdere de sikkerhetstiltak som iverksettes og også ha nær kontakt med fagmiljøer som er spesialister innen de forskjellige områdene.

### Beredskap

Selv om selskapet legger stor vekt på at arbeidsplassene i selskapet skal være så sikre at ingen blir skadet, må selskapet ha en stor beredskapsgruppe. Dette som følge av at avstandene på Svalbard er store og framkommeligheten er bestemt av været. Selskapet har i dag flere beredskapsgrupper som er organisert i egne enheter. Dette er gruvedningsskorps, akuttberedskapsgruppe, brann- og redningstjeneste og oljevernberedskap. Totalt har selskapet 74 ansatte i disse gruppene. I 2002 gjennomgikk selskapet beredskapsoppbyggingen og anbefalte en samordning med felles ledelse. AMU sluttet seg til selskapets vurdering, og i 2003 blir gruppene

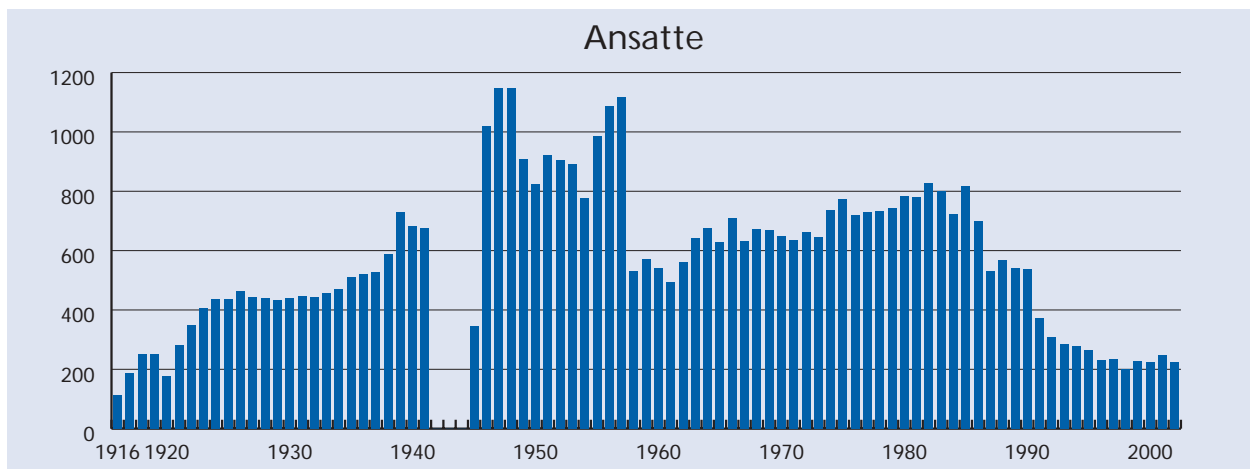
## PERSONAL

### Bemanning

Samtlige ansatte i Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS ble pr 01.01.02 overflyttet til Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS. Dette medførte ingen endringer for de ansatte med hensyn til betingelser i lønns-, arbeids- og ansettelsesforhold.

Pr 31.12.02 var det ansatt 225 personer i Store Norske mot 248 året før. 2 ansatte var vikarer/korttidsansatte. Bemanningen omfatter alle som arbeider i bedriften ved årsslutt. Midlertidig fraværende på grunn av sykdom, ferie, korttidspermisjon etc. er tatt med. Fravær på grunn av førstegangsmilitærtjeneste og annen langtidspermisjon er holdt utenfor (2 personer).

Arbeidet med å tilpasse bemanningen til selskapets produksjonsopplegg er videreført i 2002. I perioden februar til juli gjennomførte bedriften permitteringer og andre personrettede tiltak da det ikke var mulig å beskjeftige samtlige ansatte. 35 personer ble direkte berørt av de tiltak som ble iverksatt. Bedriften hadde et nært og godt samarbeid med Aetat i hele prosessen, og selskapet gjorde en rekke tilrettelegginger, bla. ved å arrangere teorikurs for 19 ansatte i Bergverksfaget, og søkte å finne frivillige ordninger. Eksempler er midlertidig og permanent overgang til datterselskap, innvilging av langtidspermisjoner, førtidspensjonering og overgang til ulike prosjekter. Innen juli var de fleste berørte tilbake i jobb.



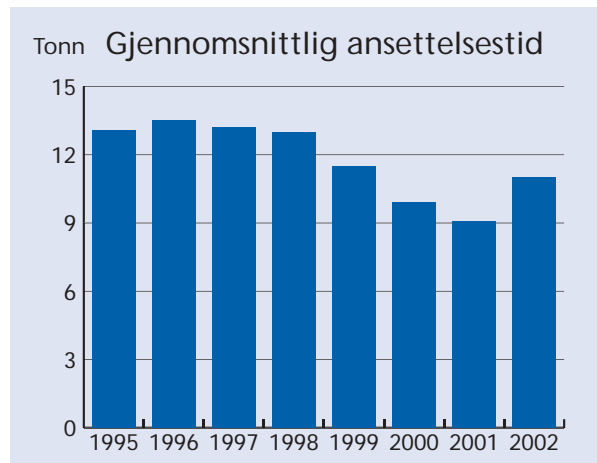


Den faglige sammensetning av arbeidsstokken er tilpasset de oppgaver selskapet står overfor. Organisasjonen vurderes fortløpende.

**Turnover**

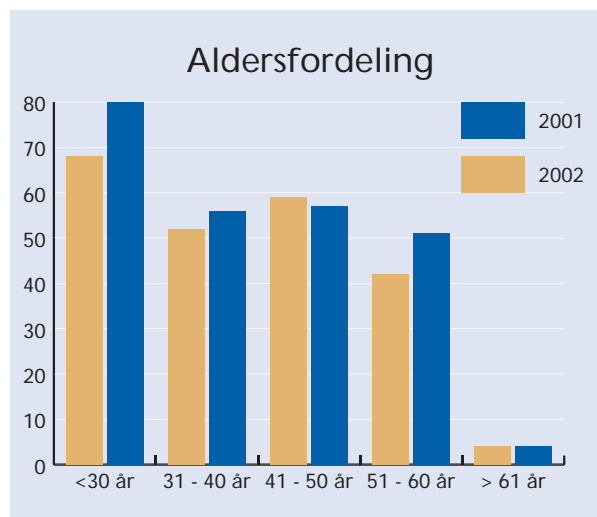
I løpet av 2002 er det ansatt 26 personer i selskapet, mens 50 har sluttet. Av de som har sluttet har 12 gått av med pensjon.

Gjennomsnittlig ansettelsestid i selskapet er 11 år.



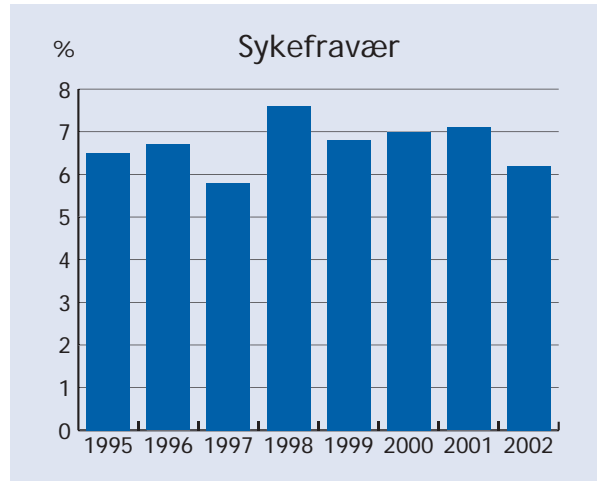
**Alderssammensetning**

Gjennomsnittsalderen i selskapet var ved inngangen av året 42, mens den ved utgangen av året var 39 år.



**Sykefravær**

Sykefraværet i 2002 ble på 6,2% mot 7,1% i 2001.



selskapet overtok usikrede pensjonsforpliktelser med nåverdi på NOK 55 mill. Den generelle pensjonsordningen i selskapet er 67 år, men et førtidspensjonsløfte på 60 år. Selskapet har i 2002 iverksatt et arbeid i pensjonsutvalget med tanke på endringer i pensjonsordningen.

**Opplæring og kompetanseutvikling**

Selskapet har en særdeles bevisst holdning til opplæring og kompetanseutvikling i bedriften. Kompetanseaspektet synes å være et viktig virkemiddel i forbindelse med rekruttering av fagpersonell. Selskapet har ikke hatt noen problemer med å få besatt ledige stillinger med godt kvalifisert personell. Det er heller ikke grunnlag for å anta at pendleropplegget som er etablert mellom Svea og Longyearbyen har hatt noen negativ innvirkning på rekrutteringen.

Selskapet har som mål å drive opplæring og faglig utvikling av egne ansatte og lærlinger, og skal opprettholde et høyt faglig kompetansenivå innen alle virksomhetsområder. Hver avdeling har ansvar for å kartlegge hvilke kompetanse- og opplæringsbehov som må dekkes.

Opplæringsaktiviteten på den bedriftsinterne opplærings siden har vært svært høy de siste årene. Aktiviteten har siste år vært konsentrert om oppfølging av lovpålagt opplæring og kurs samt videre fagutdanning av ansatte. I tillegg har det vært satset videre på kompetanseutvikling innen den nye teknologien som er tatt i bruk i Svea og sikkerhetsundervisning.

Det ble i 2002 avlagt 19 godkjente teorieksamener innen Bergverksfaget, videre er det i samarbeid med Luftfartsverkets Treningssenter gjennomført sjefskurs (2 stk) og lederkurs inn brann- og redningstjeneste (3 stk) for personell ved flyplassen i Svea. Det er også i samarbeid med Lufttransport AS

gjennomført opplæring innen håndtering av farlig gods for personell som betjener godsforsendelsene mellom Svea og Longyearbyen. Luftfartstilsynets godkjenning av Svea flyplass ble fornyet i høst fram til 2007.

I forbindelse med nye anlegg knyttet til Svea Nord ble det gjennomført en rekke kurs innen belteanlegg, styringsanlegg på strossa, strosseopplæring, kurs i motortyper på kraftstasjonen, forskriftskurs for elektrikere etc. Det ble også gjennomført pensjonistkurs, kurs om arbeidsmiljølov og folketrygdlov, datakurs osv. Videre ble det høsten 2002 satt i gang desentralisert teknisk fagskole for elektrikere. Samlet var det 71 ansatte som gjennomførte ulike sikkerhetskurs som; truckførerkurs, førere av traverskran og personlift samt anleggsmaskinførerkurs.

Selskapet har tatt initiativ overfor PIL og utdanningsmyndighetene for å få etablert en videreutdanning for ansatte innen bergverksfaget.

## Økonomi

### Driftsinntekter og resultat

Kullsalg cif ble på totalt NOK 683 mill, mens den totale omsetningen ble på NOK 687 mill. Driftsresultatet ble NOK 22 mill og resultat før skatter ble NOK 62 mill.

### Investeringer

Selskapet overtok driftsmidler i Svea fra Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS til en verdi av NOK 376 mill. I løpet av året er det gjort investeringer for NOK 18 mill. Investeringen gjelder gruveutstyr for NOK 4,9 mill, transportmidler med NOK 2,5 mill og tekniske uteanlegg, hovedsakelig oppgradering av høyspentlinje, for NOK 10,2 mill.

For å redusere fremtidige transportkostnader og bli mer uavhengig av naturforhold og for å få et sikkert vannlensesystem fra Svea Nord, ble det sommeren 2002 igangsatt bygging av tunnel fra gruvens laveste punkt med endepunkt ved siloanlegg ved Svea Vest. Totale investeringer i anlegget med belteanlegg vil koste NOK 200 mill og skal være ferdigstilt sommeren 2004. Pr. 31.12.02 var det påløpt NOK 51 mill på prosjektet.

### Likviditet

På grunn av de klimatiske forholdene rundt Svalbard er skipning av kull begrenset til sommer og høstmånedene. I Van Midjenfjorden, som går inn til Svea, er skipningssesongen kortere enn i Longyearbyen etter som isen i fjorden ikke går før i juli måned. Salget fra Svea foregår derfor i tiden juli til november. Med 20 dagers betalingsbetingelser til kundene medfører dette at inntekter for salg kommer i slutten av juli og utover høsten. Likviditetsmessig medfører dette at

selskapet må finansiere driften med kassakreditt frem til innbetalingene kommer.

### Valuta

Kull selges på verdensmarkedet i amerikanske dollar. Ved inngangen av 2002 var kursen på dollar Nok 9,02. Verdien av en dollar har fra 1. januar 2002 til 31. desember 2002 blitt redusert med Nok 2,05, til 6,97. For å redusere risikoen for valutasvingninger inngår selskapet terminkontrakter for fremtidig salg av dollar. For 2002 har dette medført at selskapet har oppnådd en gjennomsnittlig kurs pr dollar på 8,68.

### Priser / Kostnadsutvikling

I 2002 ble det oppnådd en kullpris på 36,47 USD pr. tonn. Når selskapet har oppnådd en så vidt god pris er dette et resultat av fortløpende analyser med påfølgende sortering i forskjellig kvalitetsnivåer som gir kunden den ønskede kvalitet.

Lønnsoppgjøret i 2002 ble på 5,7%, som var noe høyere enn forutsetningene som var lagt for året. Forsering av oppfaring til neste strossepanel, samt flytting av produksjonsutstyret, kombinert med økning av kapasiteten på vannlensingsutstyr har medført at selskapet har hatt høyere kostnader enn forventet i året.

### Finansielle poster

Ved utgangen av året hadde selskapet en langsiktig gjeld på NOK 198 mill. og en kortsiktig gjeld på NOK 243,8 mill., hvorav kassakreditt utgjorde NOK 111 mill. Pr. 31.12 hadde selskapet ubenyttet trekkrettighet på NOK 79 mill.

### Anvendelse av overskudd

Av selskapets overskudd på NOK 56,1 mill. foreslår styret at NOK 22,6 mill anvendes til konsernbidrag til morselskap og at NOK 33,5 mill. overføres til annen egenkapital.

### Styret/administrerende direktør

Styret avholdt 8 møter i 2002. Ved ekstraordinær generalforsamling 8. november 2002 gikk Johan Petter Barlindhaug av som styreleder og Petter Johan Thomassen ble valgt til ny styreleder.

### Utsiktene fremover

De endringene i driftsopplegget som selskapet gjennomførte i 2002, medfører at ressursene i Svea Nord vil tømmes raskere enn tidligere planlagt. Svea Nord vil få en levetid på 15 år. Selskapet har imidlertid gode indikasjoner på større felt som kan drives etter satellittmodell fra Svea. I 2002 ble det derfor igangsatt et systematisk prospekteringsarbeid hvor

nærområdene til Svea undersøkes med kjerneboring. De geologiske indikasjonene tilsier at vi har flere forekomster som er økonomisk drivverdige i området rundt Svea.

Det ble mot slutten av 2002 lagt fram en plan for nye verneområder på Svalbard. Selskapet reagerte negativt på den fremlagte planen da de foreslåtte områdene dekker alle de kjente forekomstene til selskapet. Planen er nå under behandling, og styret har tro på at man finner en løsning som medfører at de drivbare feltene kan utnyttes økonomisk.

I løpet av 2002 styrket kronen seg samtidig som prisene i kullmarkedet falt dramatisk. Med det høye kostnadsnivået all norsk industri har, ble det derfor viktig for selskapet å holde fokus på markedet og ha en streng kvalitetskontroll på de kulltypene vi kunne tilby i markedet. Det har i 2002 vært arbeidet målrettet med dette, og på alle ledd i produksjonen er kullkvalitet og sorteringskriterier for kullene klare, slik at vi kan levere kundene det ønskede produktet.

Selskapet gjennomførte i 2002 en analyse over de forhold som hadde endret seg siden forretningsplanen ble utarbeidet våren 2001. Et revidert drifts-

opplegg ble fremlagt og vedtatt av styret. Nærings- og handelsdepartementet som er den største eieren, har også gjennomgått og godkjent det nye driftsopplegget. Det nye driftsopplegget innebærer bygging av tunnel fra gruve i Svea Nord og ned til Svea, høyere utvinningstakt av feltet og større satsning på markedet.

Med de tiltak som er gjennomført i 2002 er grunnlaget for en økonomisk lønnsom gruedrift fortsatt tilstede, og regnskapet er avlagt under forutsetning om fortsatt drift da det etter styrets syn ikke er forhold som tilsier noe annet.

#### Takk til selskapets ansatte

For en bedrift som i over 30 år har vært avhengig av statlig tilskudd for å opprettholde driften, er det en stor overgang å gå over til lønnsom bedriftsøkonomisk drift. Selskapets ansatte i alle ledd har vist stor evne til å tilpasse seg denne situasjonen og har aktivt bidratt til at selskapet skulle lykkes med omstillingen.

Styret vil derfor takke alle ansatte for den innsats og lojalitet som de har utvist i 2002.

Longyearbyen,  
31. desember 2002  
2. april 2003

I styret for STORE NORSKE SPITSBERGEN GRUBEKOMPANI A/S

Petter Thomassen  
styreformann

  
Ole Fredrik Hienn  
nestleder

  
Esther Kostøl

  
Lise Chatwin Olsen

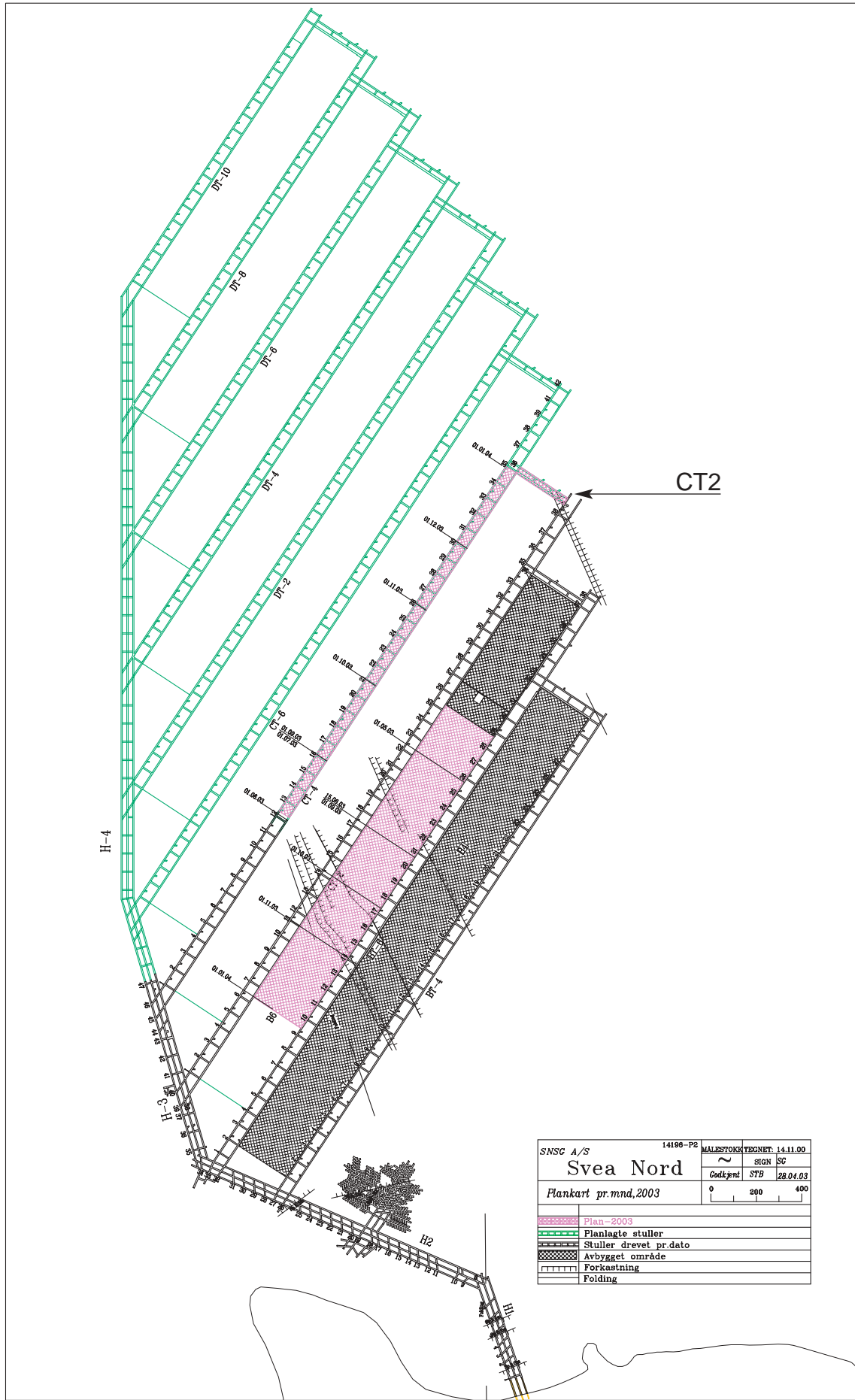
  
Atle Fornes

  
Anita Johansen

  
Torstein Nilsen

  
Jarle Haagensen

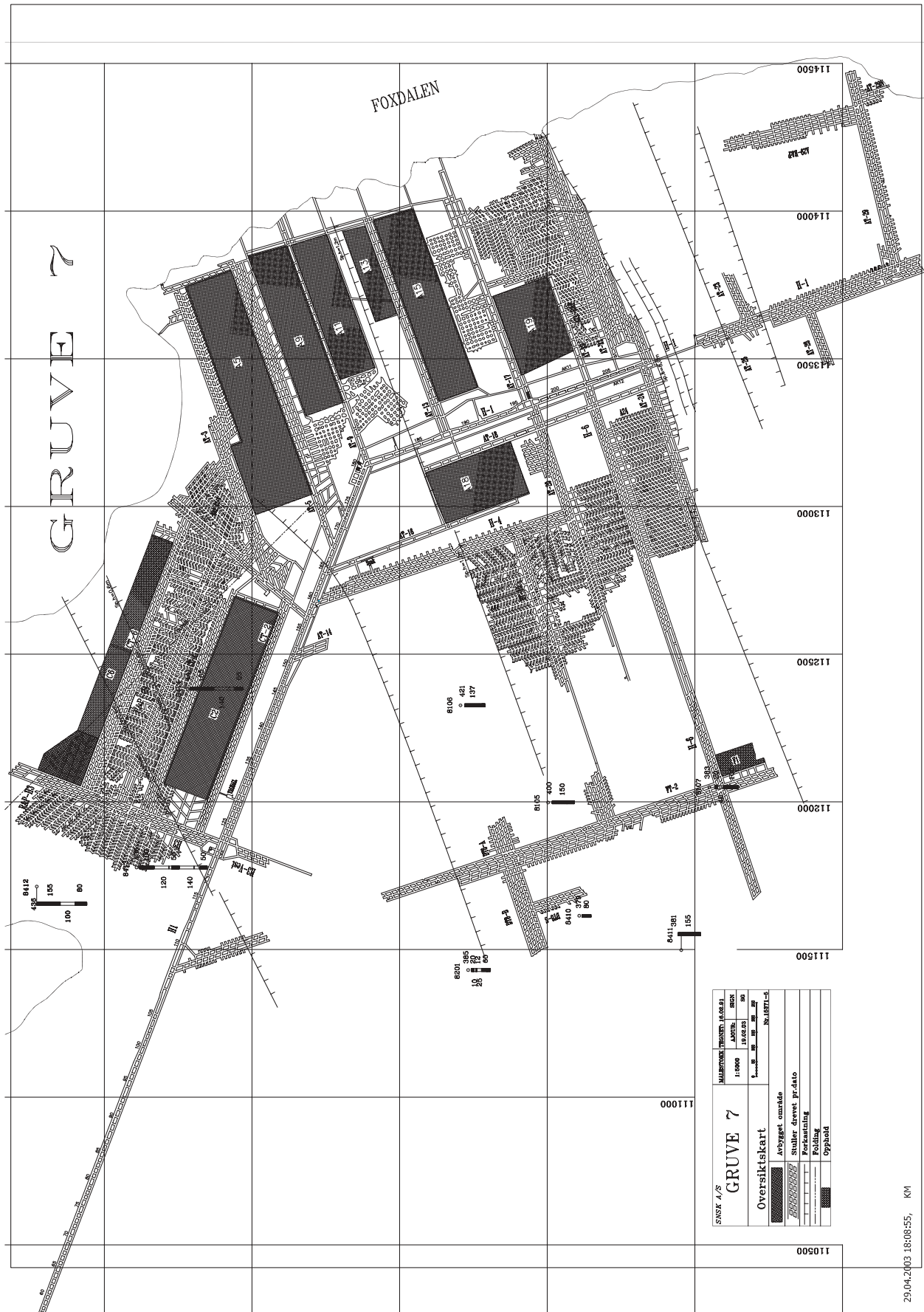
  
Robert Hermansen



SNSG A/S	14198-P2	MÅLSTOKK	TEGNET	14.11.00
Svea Nord		~	slgN	SC
		Code/ent	STB	28.04.03
Plankart pr.mnd,2003				
	Plan-2003			
	Planlagte stuller			
	Stuller drevet pr.dato			
	Avbygget område			
	Forkastning			
	Folding			

29.04.2003 18:02:53, KM





SINSE A/S		MÅLSTAVEN: 1:5000		KORTTITTEL: GRUVE 7	
GRUVE 7		114000		114000	
Oversiktskart		114000		114000	
Abbygget område		Stuler drevet pr dato		Forkantning	
Fødding		Oppnådd			

29.04.2003 16:08:55, K01



# Resultat Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS

	Note	2002 1000 kr
Kullsalg cif	2)	683 263
Andre salgsinntekter		780
Leieinntekter		266
Andre driftsinntekter		2 492
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER</b>		<b>686 801</b>
Beholdningsendring		-108
Lønn og sosiale kostnader	3)4)5)	-130 839
Frakter/Komm. vedr. kullsalg	6)	-263 809
Produksjonskostnader	7)	-116 662
Bolig- og samfunnskostnader	8)	-90 491
Undersøkelseskostnader	9)	-7 788
Andre driftskostnader	3)	-23 636
Av- og nedskrivninger	11)	-31 533
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>		<b>-664 867</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>		<b>21 934</b>
Finansinntekter	16)17)	60 985
Finanskostnader	17)18)	-20 414
<b>NETTO FINANSPOSTER</b>		<b>40 570</b>
<b>RESULTAT FØR SKATTER</b>		<b>62 504</b>
Skattekostnad	10)	6 388
<b>RESULTAT ETTER SKATTER</b>		<b>56 116</b>
Anvendelse av årsoverskudd:		
Avgitt konsernbidrag		22 648
Annen egenkapital		33 467

Longyearbyen,  
31. desember 2002  
2. april 2003

I styret for STORE NORSKE SPITSBERGEN GRUBEKOMPANI A/S

  
Petter Thomassen  
styreformann

  
Ole Fredrik Hienn  
nestleder

  
Esther Kostøl


  
Lise Chatwin Olsen

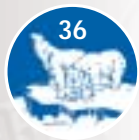
  
Atle Fornes

  
Anita Johansen

  
Torstein Nilsen

  
Jarle Haagenen

  
Robert Hermansen  
Adm. direktør



# Balanse Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS

		2002
	Note	1000 kr
<b>ANLEGGSMIDLER</b>		
<b>Immaterielle eiendeler</b>		
Netto overfinansiert pensjonsforpliktelse	5)	2 117
<b>Varige driftsmidler</b>		
Varige driftsmidler	11)	325 475
Anlegg under utførelse Tunell	11)	50 997
<b>Finansielle anleggsmidler</b>		
Investeringer i tilknyttet selskap	12)	38 558
Andre langsiktige fordringer	13)	20 000
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>		<b>437 147</b>
<b>OMLØPSMIDLER</b>		
<b>Varer</b>		
Beholdning av driftsmateriell	14)	40 592
Kullbeholdning	14)	27 852
<b>Fordringer</b>		
Kundefordringer	15)	24 312
Andre kortsiktige fordringer	13)	983
<b>Bankinnskudd, kontanter</b>		
Kontanter, bank		100 500
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>		<b>194 239</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>631 386</b>
<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>		
<b>EGENKAPITAL</b>		
Selskapskapital	21)22)	150 100
Annen egenkapital	21)	35 732
<b>SUM EGENKAPITAL</b>		<b>185 832</b>
<b>GJELD</b>		
<b>Avsetning for forpliktelser</b>		
Utsatt skatt	10)	4 123
<b>Langsiktig gjeld</b>		
Gjeld til kredittinstitusjoner	17)	197 590
<b>Kortsiktig gjeld</b>		
Kassakreditt	17)	111 413
Leverandørgjeld	13)	70 245
Skyldig offentlige avgifter		6 874
Betalbar skatt	10)	0
Annen kortsiktig gjeld	13)	14 477
Gjeld til selskap i samme konsern	13)	40 832
<b>SUM GJELD</b>		<b>445 554</b>
<b>SUM GJELD OG EGENKAPITAL</b>		<b>631 386</b>

## Kontantstrømoppstilling, indirekte modell

2002

1000 kr

<b>Kontantstrømmer fra operasjonelle aktiviteter:</b>	
Resultat før skattekostnad	62 504
Ordinære avskrivninger	31 533
Endring varelager	-68 444
Endring i kundefordringer	-24 312
Endring i leverandørgjeld	70 245
Forskjeller i pensjonsmidler/-forpliktelser	-2 117
Poster klassifisert som investerings- eller finansieringsaktiviteter	-20 000
Endring i andre tidsavgrensingsposter	-983
<b>Netto kontantstrøm fra operasjonelle aktiviteter</b>	<b>48 427</b>
<b>Kontantstrømmer fra investeringsaktiviteter:</b>	
Utbetalinger ved kjøp av varige driftsmidler	-408 006
Utbetaling ved kjøp av aksjer og andeler i andre foretak	-38 558
<b>Netto kontantstrøm fra investeringsaktiviteter</b>	<b>-446 563</b>
<b>Kontantstrømmer fra finansieringsaktiviteter:</b>	
Innbetalinger ved opptak av ny langsiktig gjeld	197 590
Innbetalinger ved opptak av ny kortsiktig gjeld	62 183
Nettoendring i kassekreditt	111 413
Innbetalinger av egenkapital	150 100
Utbetaling av konsernbidrag	-22 648
<b>Netto kontantstrøm fra finansieringsaktiviteter</b>	<b>498 637</b>
<b>Effekt av valutakursendringer på kontanter og kontantekvivalenter</b>	
Netto endring i kontanter og kontantekvivalenter	100 500
Beholdning av kontanter og kontantekvivalenter ved periodens begynnelse	0
Beholdning av kontanter og kontantekvivalenter ved periodens slutt	100 500

# Noter til regnskapet SNSG AS

## Note 1 Regnskapsprinsipper

Regnskapet er utarbeidet i henhold til norske regnskapsregler, standarder og god regnskapsskikk. Alle tall er oppgitt i NOK 1000 dersom ikke annet er oppgitt. Beløp i utenlandsk valuta er særskilt angitt.

2002 er første driftsår i selskapet og det er derfor ikke sammenlignbare tall i regnskapet og notene.

## Vurderings og klassifiseringsprinsipper Inntektsføringsprinsipper

Salg av varer og tjenester inntektsføres på leveringstidspunktet.

## Klassifisering og vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen ett år, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi dersom verdifallet ikke forventes å være forbigående. Langsiktig gjeld balanseføres til pålydende ved årsslutt.

## Tilknyttet selskap

Aksjer i tilknyttede selskaper er i selskapsregnskapet vurdert etter kostmetoden. I resultatregnskapet inntektsføres mottatt utbytte og andre utdelinger fra selskapene som annen finansinntekt, mens eiendelene i balansen er vist under finansielle anleggsmidler.

## Varebeholdninger

Kullbeholdning er vurdert til totale tilvirkningskostnader knyttet til kullproduksjonen.

Beholdning av driftsmateriell og reservedeler er vurdert til laveste verdi av anskaffelseskost og virkelig verdi.

## Varige driftsmidler og avskrivninger

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives dersom de har en levetid utover tre år og har en vesentlig kostpris. Avskrivninger er basert på driftsmidlenes økonomiske levetid.

## Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag av avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av individuelle vurderinger av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

## Fordringer og gjeld i utenlandsk valuta

Fordringer og gjeld i utenlandsk valuta er bokført til gjeldende kurs pr. 31.12.

## Oppfaringskostnader

Oppfaring og tilrettelegging av nye kullfelt er kostnadsført. I tilrettelegging av nye felt inngår flytting av utstyr fra et panel til neste.

## Undersøkelseskostnader

Kostnader til undersøkelser av fremtidige forekomster er kostnadsført.

## Pensjonsforpliktelser

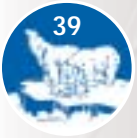
Selskapet har pensjonsordning for alle ansatte. Netto pensjonsmidler og pensjonskostnader er oppført i balansen. Det foretas årlig aktuarberegning av pensjonsforpliktelser og -kostnader. Det tas i aktuarberegningen hensyn til forventet lønnsvekst basert på lineær opptjening. Periodens netto pensjonskostnad er inkludert i lønnskostnader.

## Skatter

Årets skattekostnad er beregnet på grunnlag av årets regnskapsmessige resultat. Den omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet på grunnlag av forskjeller mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier.

## Store enkelttransaksjoner

Hele gruvevirksomheten ble overført fra SNSK AS til SNSG AS med virkning fra 01.01.02. Eiendeler og gjeld knyttet til gruvevirksomheten ble overført med bokførte verdier fra samme dato.



## Note 2 Inntekter

Kullsalg cif fordeler seg på følgende markeder og kundegrupper:

TONN	Energi	Sement	Metallurgisk	Annen industri	SUM tonn	2002 Nok
Svalbard	24 935				24 935	9 425
Norge		98 905			98 905	33 369
Danmark	494 375				494 375	146 310
Finland	212 214				212 214	82 474
Sverige	28 095				28 095	6 678
Island		11 623			11 623	3 572
Tyskland	253 107	17 027	403 760	41 347	715 241	285 673
Nederland			71 176		71 176	2 719
England		47 646		139 834	187 480	13 995
Polen				74 840	74 840	27 433
Portugal	72 241				72 241	20 084
Frankrike				95 197	95 197	27 474
Hellas		72 061			72 061	25 167
SUM tonn	1 084 967	247 262	474 936	351 218	2 158 383	684 374

Til fratrukk fra salgsinntekter går kulleksportavgift på til sammen 1 mill. kroner.

## Note 3 Godtgjørelser til ledende personer

	2002
Lønn til administrerende direktør	1 540
Honorar til styre	780
Revisjonshonorar	162
Rådgiving revisor	159

Lønnsøkning for administrerende direktør var fra 01.07.02 på 5%. Øvrig lønnsvekst har sammenheng med etterbetaling av lønnstillegg og bonus fra 2001. Lønn i morselskap i 2002 er etterbetaling av lønn for 2001 som er innberettet og utbetalt i 2002.

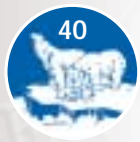
Administrerende direktør inngår i samme pensjonsordning som øvrige ansatte. Det foreligger ikke sluttvederlagsordning for administrerende direktør.

## Note 4 Spesifikasjon av lønn og sosiale kostnader

	2002
Lønnskostnader	107 799
Pensjonskostnader	5 081
Andre ytelser	17 960
SUM	130 839

Gjennomsnittlig antall ansatte i selskapet har i året vært 236.





## Note 5 Pensjonskostnader og forpliktelser

Selskapet har pensjonsordninger som omfatter i alt 269 personer, herav 37 førtidspensjonister. Det er 132 ordinære pensjonister, fordelt på 64 alderspensjonister, 34 ektefellepensjonister, 12 barnpensjonister og 22 uførepensjonister.

Ordningene gir rett til definerte fremtidige ytelser. Disse er i hovedsak avhengig av antall opptjeningsår, lønnsnivå ved oppnådd pensjonsalder og størrelsen på ytelsene fra folketrygden. Pensjonsforpliktelsene er delvis dekket gjennom forsikrings-selskap.

Selskapet har pr 31.12.02 en overfinansiert pensjonsforpliktelse på til sammen NOK 14,4 mill. Av denne overfinansieringen er NOK 9,4 mill. overskudd på den totale pensjonsforpliktelsen. Dette overskuddet oppfyller ikke vilkårene i regnskapsstandarden for balanseføring.

Selskapet har tatt opp med Næringsdepartementet pensjonsforpliktelsene overført SNSG AS fra den tiden SNSK AS har driftsansvaret for Svea Vest og Longyearbygruvene.

Ettersom ikke hele overfinansieringen kan balanseføres blir årets kostnad lik den betalte pensjonspremien redusert for inntektsføring som følge av balanseføringen av netto overfinansiering.

	2002		Sum
	Sikret	Usikret	
<b>Pensjonskostnader</b>			
Årets opptjente pensjonsrettigheter	6 329,7	2 609,6	8 939,2
Rentekostnad på opptjente pensjonsrettigheter	10 042,1	2 185,7	12 227,9
Avkastning av pensjonsmidler	-15 243,4	-266,5	-15 509,8
Resultatført estimatavvik	15,1	-494,1	-479,0
<b>Netto pensjonskostnad</b>	<b>1 143,5</b>	<b>4 034,7</b>	<b>5 178,2</b>
<b>Oppført i balansen</b>			
Opptjente pensjonsforpliktelser	-153 983,0	-35 887,0	-189 870,0
Pensjonsmidler (til markedsverdi)	200 710,9	3 597,6	204 308,5
Utsatt forpliktelse	3 499,2	-6 466,0	-2 966,8
Ikke balanseført overskudd på total forpliktelse	-9 354,9	0,0	-9 354,9
Overfinansiert pensjonsforpliktelse som balanseføres	40 872,1	-38 755,4	2 116,8
<b>Netto overfinansiering inntatt i balansen</b>			<b>2 116,8</b>

### Økonomiske forutsetninger:

Diskonteringsrente	7,0 %
Forventet lønnsregulering	4,0 %
Forventet pensjonsøkning	2,5 %
Forventet G-regulering	3,3 %
Forventet avkastning på fondsmidler	8,0 %

**Note 6 Frakter/Kommisjoner vedrørende kullsalg**

Skipningskostnader	159 504
Analysekostnader	1 016
Kommisjoner	25 545
Transport/Lasting Svea	77 744
SUM	263 809

**Note 7 Produksjonskostnader**

Oppfaringskostnader	15 741
Strosseproduksjon	10 298
Vedlikeholdskostnader	25 992
Vanninntrenging	9 913
Stosseflytt	22 465
Sikkerhetsarbeid	2 276
Laste-, kaianlegg	7 688
Energikostnader	13 387
Produksjon/vedlikehold Gruve 7	8 902
SUM	116 662

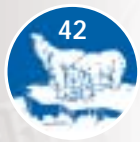
**Note 8 Bolig- og samfunnskostnader i Svea**

Person-, godstransport	26 534
Innkvartering (kost og losji)	25 858
Energikostnader	19 166
Infrastruktur (veier, avfallshåndtering VVA etc.)	18 933
SUM	90 491

**Note 9 Undersøkelseskostnader**

Undersøkelser og letevirksomhet på nye felt blir utgiftsført i regnskapet. Det ble i 2002 foretatt boringer på felt i nær tilknytning til Svea.

Ispallen	3 099
Martabreen/Slaknosa	1 914
Feltarbeid/breundersøkelser	586
Administrasjon	2 190
Sum undersøkelseskostnader	7 788



## Note 10 Skattekostnad

	2 002
<b>Betalbar skatt fremkommer slik:</b>	
Ordinært resultat før skattekostnad	62 504
Permanente forskjeller	1 378
Endring midlertidige forskjeller	-41 233
Grunnlag betalbar skatt	22 648
Skatt 10%, som utgjør sum betalbar skatt på årets resultat:	2 265
<b>Spesifikasjon av grunnlag for utsatt skatt</b>	
<b>Forskjeller som utlignes:</b>	
Anleggsmidler	-6 854
Omløpsmidler	654
Gjeld	47 893
Regnskapsmessig endring i pensjonsforpliktelser	-460
Sum	41 233
Utsatt skatt	4 123
Årets skattekostnad fremkommer slik:	
Betalbar skatt på årets resultat	2 265
Endring utsatt skatt	4 123
Årets totale skattekostnad på ordinært resultat	6 388
Skyldig betalbar skatt fremkommer slik :	
Betalbar skatt på årets resultat	2 265
Skatt relatert til avgitt konsernbidrag	-2 265
Skyldig betalbar skatt	0

## Note 11 Varige driftsmidler, avskrivningstablå

	Ma skiner inventar transport- midler	Bygninger	Tekniske anlegg	Gruve- anlegg	Anlegg under utførelse	Sum
Anskaffelseskost pr. 01.01.02	0	0	0	0	0	0
Overført fra SNSK AS	39 767	79 234	280 005	408 532	0	807 539
Tilgang 2002	2 503	0	10 191	4 901	50 997	68 593
Avgang 2002	0	0	0	0	0	0
Anskaffelseskost pr. 31.12.02	42 270	79 234	290 196	413 433	50 997	876 131
Akkumulerte avskrivninger pr. 01.01.02	0	0	0	0	0	0
Akk. avskrivninger overført fra SNSK AS	37 339	72 894	68 442	289 451	0	468 126
Avskrivningsgrunnlag	4 931	6 340	221 755	123 982	50 997	408 006
Årets avskrivninger	3 328	962	14 844	12 398	0	31 533
Bokført verdi pr. 31.12.02	1 603	5 378	206 911	111 584	50 997	376 473
Antatt levetid	3 år	15 år	15 år	10 år		



## Note 12 Aksjer i datterselskap og tilknyttet selskap

Selskap	Sted	Eierandel %	Verdi i balansen*
Store Norske Boliger AS	Longyearbyen	100	36 000
Leonhard Nilsen & Sønner Store Norske AS	Longyearbyen	39	1 806
Svea Tankanlegg AS	Sveagruva	15	752
SUM			38 557

Aksjene er bokført i balansen etter kostmetoden.

Store Norske har forpliktet seg til gjenkjøp av aksjene i Svea Tankanlegg AS av de øvrige aksjonærer til pålydende dersom det ikke er andre kjøpere av disse. SNI AS er avviklet i 2002

## Note 13 Mellomværende med konsernselskaper og tilknyttet selskap

	Kunde- fordringer	Andre fordringer	Kortsiktig gjeld	Langsiktig gjeld	Sum
Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS			40 832		-40 832
Store Norske Boliger AS	521		2 709		-2 187
Leonhard Nilsen & Sønner Store Norske AS		20 000	12 809		7 191
Svea Tankanlegg AS			2 544		-2 544
SUM	521	20 000	58 894	0	-38 373

## Note 14 Varebeholdning

Kullbeholdning er vurdert til totale tilvirkningskostnader knyttet til produksjon som utgjør kr 135,- pr. tonn.

	Tonn	Verdi i balansen
Kullager Longyearbyen	10 500	1 418
Kullager Sveagruva	195 808	26 434
SUM	206 308	27 852

Beholdning av driftsmateriell og reservedeler er vurdert til gjennomsnittlig kostpris fra leverandør. Varer som er eldre enn ett år og som ikke forventes brukt det neste året er satt til 0 i verdi i balansen.

(1000 kroner)	Kostpris	Nedskrevet	Verdi balanse
Beholdning forbruksmaterieII Longyearbyen	940	940	0
Beholdning forbruksmaterieII Gruve 7	17 721	17 721	0
Beholdning reservedeler Svea	71 143	56 798	14 345
Beholdning forbruksmaterieII Svea	50 389	24 142	26 247
SUM	140 193	99 600	40 592



## Note 15 Kundefordringer

	2002
Regnskapsført tap på krav	42
Endring i avsetning for fremtidig tap	0
Delkrederfond pr. 31.12	1 005

Delkrederfondet anses tilstrekkelig til å dekke mulige fremtidige tap.

## Note 16 Finansinntekter

	2002
Renteinntekter bankinnskudd	582
Agiovinning valutalån	47 928
Agiovinning øvrig	868
Gevinst ved salg av aksjer	11 607

Av gevinst ved salg av aksjer utgjør NOK 10,6 mill. salg av aksjer overført fra Gjensidige Nor da selskapet ble omgjort til aksjeselskap.

## Note 17 Gjeld til kredittinstitusjoner

Rentebærende gjeld:

Lånetype	Bank	Saldo	Rentekostnad
Kassakreditt	Sparebank1 Nord-Norge	111 413	12 366
Byggelån	Sparebank1 Nord-Norge	35 518	453
Pantelån	Sparebank1 Nord-Norge	162 071	6 140

Av gjelden forfaller 32,4 til betaling mer enn 5 år etter regnskapsårets slutt.

Pantelånet er tatt opp i USD og er bokført til kurs pr. 31.12.

Dato		Saldo				Kurs
		USD	NOK	USD	NOK	
Sept 2001	Opptak lån	23 864	210 000	23 864	210 000	8,80
31.12.01	Kursjustering		5 348	23 864	215 348	9,02
15.01.02	Avdrag	-597	-5 348	23 267	210 000	9,03
31.12.02	Kursjustering		-47 925	23 267	162 071	6,97

Pantelånet ble opptatt av morselskapet SNSK AS i 2001 og ble overtatt av SNSG AS 01.01.02.





## Note 18 Pantstillelser og garantier

	2002
Pantelån	162 071
Byggelån	35 518
Kassakreditt	111 413
<b>SUM</b>	<b>309 002</b>

Bokførte verdier av eiendeler som er stillet som sikkerhet for gjelden:

Varige driftsmidler	376 473
Varebeholdning	68 444
Kundefordringer	24 312
<b>SUM</b>	<b>469 229</b>

Selskapet har stillet følgende eiendeler som pant:

- Artikkel 12 Indre Lågfjord
- Rettigheter og utmål ved Van Mijenfjorden sør for Reindalen
- Driftsmateriell og driftstilbehør
- Kullager og varelager
- Aksjer eid av selskapet
- Kundefordringer
- Boliger i Longyearbyen og Svea
- Bokført verdi av pantsatte eiendeler er NOK 689 mill.

## Note 19 Terminkontrakter

Hovedtyngden av kullsalget selges i amerikanske dollar. For å redusere risiko for svingninger i kurs inngår selskapet terminforretninger som sikrer fremtidige salg av dollar.

Pr. 31.12.02 hadde selskapet inngått følgende terminkontrakter\* på salg av USD:

Forfall	Mill. USD	Gjennomsnittligkurs
2003	45	9,11
2004	30	8,33
2005	20	8,49

I tillegg er det inngått følgende salgsoptaksjoner\* på salg av USD:

Forfall	Mill. USD	Gjennomsnittlig kurs
2003	10	9,68
2004	10	8,43
2005	10	8,68

\*Salgsoptaksjon gir SNSG AS plikt, men ikke rett til salg til avtalt kurs, mens en terminkontrakt gir både plikt og rett til salg til avtalt kurs.

## Note 20 Gruveutvinning, Reserver

Mill.tonn	Gruve 7	Svea Nord	SUM
Sikre kull	1,6	3,2	4,8
+ Sannsynlige kull	0,0	47,6	47,6
Påviste kull (in situ)	1,6	50,8	52,4
Herav anslag salgskull	1,2	28,0	29,2
Tilleggsanslag mulige kull	0,4	9,0	9,4

Teknisk definisjon av kullreserver:

Sikre kull: Områder som er oppfart på tre sider og med avstand mindre enn 300 meter mellom observasjoner.

Sannsynlige kull: Kull utenfor områder klassifisert som sikre kull, og med en gitt minste avstand til kjent observasjon.

Påviste kull: Sum av sikre og sannsynlige kull (in situ).

Salgskull: Er påviste kull redusert for tap grunnet geologiske forhold, avbygging, transport og oppredning.

For Svea Nord spesielt, der vi har god kartlegging ved boring av 72 diamantborehull og har vært under produksjon i 1,5 år, er det vesentlig mer sikkerhet for sannsynlige kull enn den tekniske beskrivelsen gir uttrykk for. Sikre kull og sannsynlige kull bør derfor ses i sammenheng.

Mulige kull er utvinnbart kull utenfor hovedstollområdet hvor det delvis er påvist et lag med mellomstein.

Med den planlagte årsproduksjon vil gjenværende utvinningstid for Svea Nord være 15 år mens Gruve 7 har reserver for 20 år.

## Note 21 Egenkapital

	Aksje- kapital	Annen egen- kapital	Sum
Aksjekapital pr 01.01.2002	150 100	0	150 100
Årets resultat	0	56 116	56 116
Avgitt konsernbidrag (netto)	0	-20 384	-20 384
<b>Egenkapital pr 31.12.2002</b>	<b>150 100</b>	<b>35 732</b>	<b>185 832</b>

## Note 22 Eierstruktur

Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS eide pr 31.12.02 100% av aksjene i selskapet.



KPMG AS

N-8037 Bodø

Rønvikveien 9

N-8037 Bodø

Telephone +47 75 50 63 50

Fax +47 75 50 63 60

www.kpmg.no

Enterprise NO 929 234 359 MVA

Til generalforsamlingen i Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS

## REVISJONSBERETNING FOR 2002

### Ledelsens ansvar og revisors oppgave

Vi har revidert årsregnskapet for Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS for regnskapsåret 2002, som viser et overskudd på kr 56.116.000. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse, kontantstrømoppstilling og noteopplysninger. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og daglig leder. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

### Grunnlag for vår uttalelse

Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og god revisjonsskikk i Norge. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontrollsystemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

### Uttalelse

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for selskapets økonomiske stilling 31. desember 2002 og for resultatet og kontantstrømmene i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god regnskapsskikk
- opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Bodø/Longyearbyen, 2. april 2003

KPMG AS

Ingar Andreassen

Statsautorisert revisor

#### Offices in:

Oslo  
Bodø  
Alta  
Arendal  
Bergen  
Elverum  
Finnsnes  
Hamar

Haugesund  
Kristiansand  
Lillehammer  
Mo i Rana  
Moide  
Røros  
Sandefjord

Sandnessjøen  
Stavanger  
Stord  
Tromsø  
Trondheim  
Tønsberg  
Ålesund

KPMG AS is a member of KPMG International,  
a Swiss association

Statsautoriserte revisorer -  
medlemmer av Den norske  
Revisorforening





# Årsberetning

## Store Norske Boliger AS

Store Norske Boliger AS er et heleid datterselskap av Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS (SNSG). Selskapets formål er å forvalte Store Norske-konsernets boligmasse, leie ut boliger til konsernets selskaper og samarbeidspartnere, samt sikre inntekter fra eventuelt ledig boligmasse gjennom utleie på det åpne leiemarkedet i Longyearbyen. Selskapet har boliger både i Svea og Longyearbyen. De største leietakerne er SNSG og Leonhard Nilsen og Sønner Store Norske AS (LNSN).

Året 2002 er selskapets andre driftsår.

### Selskapets boliger i Svea

Boligene i Svea er anleggsboliger. Selskapet disponerer totalt 144 boenheter med et samlet areal på 4200 kvadratmeter.

### Selskapets boliger i Longyearbyen

Selskapet disponerer totalt 354 boliger i Longyearbyen. Disse har et samlet areal på 22.600 kvadratmeter. Boligmassen i Longyearbyen fordeler seg på følgende boligtyper:

### Leiligheter for par og familier

184 leiligheter i enebolig, rekkehus eller flermannsbolig, størrelse fra 45 til 146 m<sup>2</sup>. Leilighetene er fordelt på følgende boligstørrelser:

Ett soverom: 36 stk i størrelse 45-77 m<sup>2</sup>  
 To soverom: 67 stk i størrelse 51-109 m<sup>2</sup>  
 Tre soverom: 67 stk i størrelse 95-146 m<sup>2</sup>  
 Fire soverom: 14 stk i størrelsen 116-142 m<sup>2</sup>

### Leiligheter for par og enslige

110 leiligheter på Blåmyra hybelhus, ett soverom, størrelse 42-46 m<sup>2</sup>

### Anleggshybler for enslige

40 hybler og 20 hybelleiligheter i anleggsrigg i Sjøområdet, størrelse henholdsvis 15 og 31 m<sup>2</sup>

Fordeling av boligene i Longyearbyen på leietakere pr. 28.02.03:

	SNSG	LNSN	Andre	Tom/ disponibel
Leiligheter par/familier	131	40	13	
Leiligheter par/enslige (Blåmyra)	78	31	1	
Anleggshybler	14	27	5	14

### Aktiviteten i 2002

Også i 2002 har selskapet bygd nytt, både i Longyearbyen og i Svea. Det ble i løpet av året ferdigstilt 20 nye leiligheter i vei 222, samt 10 leiligheter på Haugen. Begge byggeprosjektene er finansiert med husbanklån. I Svea ble det i 2002 påbegynt et nytt hybelbygg med 60 leiligheter, og andre etasje på «Røkketunet» med 10 leiligheter ble ferdigstilt.

I siste halvår ble det også arbeidet med å endre selskapets inntektsmodell. Fra og med årsskiftet 2002/2003 vil kostnader til betjening og nedbetaling av lån øke, noe som stiller nye krav til selskapets inntjening. Høsten 2002 ble det derfor vedtatt en endring av inntektsmodellen, en endring som ligger til grunn for budsjettet for 2003.

De samlede vedlikeholdskostnader for 2002 beløper seg til NOK 3,4. Av dette er NOK 2,2 benyttet til innvendig vedlikehold, NOK 0,5, er benyttet til utvendig vedlikehold, mens NOK 0,6 er benyttet til vedlikehold av inventar. Inventarkostnadene er i hovedsak utskifting og komplettering av møblement på Blåmyra.

Utover de omtalte nybyggingsprosjekter har Store Norske Boliger AS i 2002 ikke solgt eller kjøpt boliger.

### Styrets sammensetning

Styrets sammensetning er som følger:

Store Norskes representanter		Leietakernes representanter	
Styreleder	Sissel Danielsen	Styremedlem	Jarle Haagensen
Nestleder	Robert Hermansen	Styremedlem	Bjarte Akse
Styremedlem	Gudmund Vangberg	Styremedlem	Geir Thomassen
		Varamedlem	John Nordvik

### Regnskapet for 2002

Regnskapet for 2002 viser et driftsresultat på NOK 13,1 mill. og et resultat før skatter på NOK 3,4 mill. Regnskapet er avlagt basert på fortsatt drift, og styret bekrefter at forutsetningene for dette er til stede.

Styret mener det fremlagte resultatregnskap og balanse for regnskapsåret 2002 med tilhørende noter viser selskapets stilling og resultat.

Det er utbetalt kr. 63.805,- i revisjonshonorar for regnskapsåret 2002. I tillegg er det utbetalt kr 12.500,- i revisjonsbistand.

Store Norske Boliger AS hadde ingen ansatte i år 2002. Alle administrative tjenester ble kjøpt inn fra Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS.

Styret kan ikke se at virksomheten har medført forurensning av det ytre miljø.

Styret er tilfreds med driften av Store Norske Boliger AS i det andre driftsåret.

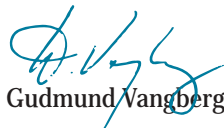
Longyearbyen,  
31. desember 2002  
19. mars 2003

i Styret for Store Norske Boliger AS

  
Sissel Danielsen  
Leder

  
Robert Hermansen  
Nestleder

  
Bjarte H. Akse  
Bjarte Akse

  
Gudmund Vangberg

  
Geir Thomassen  
Geir Thomassen

  
Jarle Haagensen  
Jarle Haagensen

  
Dag Ivar Brekke  
Daglig leder



# Store Norske Boliger AS

## Resultatregnskap 2002

	Note	2002 1000 kr	2001 1000 kr
Leieinntekter	1)	23 412	18 651
Andre driftsinntekter		3	173
<b>SUM DRIFTSINNEKTER</b>		<b>23 415</b>	<b>18 824</b>
Forvaltningskostnader	2)	-1 498	-739
Boligkostnader		-8 043	-7 089
Avskrivninger	3)	-801	-1 912
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>		<b>-10 342</b>	<b>-9 739</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>		<b>13 073</b>	<b>9 085</b>
Finansinntekter		246	75
Finanskostnader		-9 969	-7 929
<b>NETTO FINANSPOSTER</b>		<b>-9 723</b>	<b>-7 854</b>
<b>RESULTAT FØR SKATTER</b>		<b>3 349</b>	<b>1 231</b>
Skatter på ordinært resultat	6)	-335	-123
<b>ÅRETS RESULTAT</b>		<b>3 014</b>	<b>1 108</b>
Disponering av årets resultat:			
Annen egenkapital		3 014	1 108

Longyearbyen, 19. mars 2003

Sissel Danielsen  
Leder

Robert Hermansen  
Nestleder

Gudmund Vangberg

Geir Thomassen

Bjarte Akse

Jarle Haagensen

Dag Ivar Brekke  
Daglig leder

# Store Norske Boliger AS

## Balanse 2002

	Note	2002 1000 kr	2001 1000 kr
<b>EIENDELER</b>			
<b>ANLEGGSMIDLER</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel		51	159
<b>Anleggsmidler</b>			
Boliger Longyearbyen	3)	157 974	132 559
Boliger Svea	3)	21 319	17 205
Anlegg under utførelse	4)	12 273	6 449
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>		<b>191 617</b>	<b>156 371</b>
<b>OMLØPSMIDLER</b>			
<b>Fordringer</b>			
Kundefordringer	7)	3 086	933
Forskudd til leverandører		0	2 000
<b>Bankinnskudd, kontanter</b>			
Kontanter, bank		705	494
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>		<b>3 791</b>	<b>3 427</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>195 408</b>	<b>159 798</b>
<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>EGENKAPITAL</b>			
Selskapskapital	8)	36 000	36 000
Annen egenkapital		4 122	1 108
<b>SUM EGENKAPITAL</b>		<b>40 122</b>	<b>37 108</b>
<b>GJELD</b>			
Gjeld til kredittinstitusjoner	5)	151 365	102 802
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		1 488	4 736
Betalbar skatt	6)	228	282
Annen kortsiktig gjeld		1 891	1 541
Gjeld til selskap i samme konsern	7)	315	13 330
<b>SUM GJELD</b>		<b>155 287</b>	<b>122 690</b>
<b>SUM GJELD OG EGENKAPITAL</b>		<b>195 408</b>	<b>159 798</b>

# Noter til regnskapet SNB AS

## Note 1 Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og god regnskapsskikk for små foretak.

### Leieinntekter

Inntektsføring av leieinntekter skjer på leveringstidspunktet.

### Klassifisering og vurdering av balanseposter

Anleggsmidler er eiendeler ment til varig eie og bruk i virksomheten. Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi dersom verdifallet ikke forventes å være forbigående. Langsiktig gjeld balanseføres til opptakskost. Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen ett år samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld. Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til opptakskost.

### Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av individuelle vurderinger av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

### Varige driftsmidler

Varige driftsmidler i Svea balanseføres og avskrives over driftsmidlets levetid dersom de har levetid over 3 år og har en kostpris som overstiger kr. 15.000. Direkte vedlikehold av driftsmidler kostnadsføres løpende under driftskostnader, mens påkostninger eller forbedringer tillegges driftsmidlets kostpris og avskrives i takt med driftsmidlet. Varige driftsmidler i Longyearbyen avskrives ikke og vedlikehold, påkostninger og forbedringer utgiftsføres direkte.

### Skatt

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet med 10% på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessig og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reversere i samme periode er utlignet og nettoført. Andre skattereduserende forskjeller er ikke utlignet, men balanseført dersom det er sannsynlig at foretaket kan utnytte den, og eventuelt nettoført.

## Note 2 Lønnskostnader, antall ansatte, godtgjørelser og lån til ansatte

### Personalkostnader

Det er for 2002 ingen ansatte i selskapet og derav ikke utbetalt lønn eller godtgjørelser. Selskapet leier administrasjon av Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS

### Revisor

Revisjonshonoraret for 2002 utgjør kr. 63.805,-.  
Konsulentonoraret for 2002 utgjør kr. 12.500,-

### Note 3 Avskrivninger og nedskrivninger på aktiverte driftsmidler

	Bygg/anlegg i Svea	Bygg/anlegg i Lyb.	Totalt
Kostpris 01.01.02	19.116	132.559	151.675
Tilgang i året	4.915	25.415	30.330
Avgang i året	0	0	0
Kostpris 31.12.02	24.032	157.974	182.006
Akk. avskrivninger/nedskrivninger 01.01	1.912	0	1.912
Årets avskrivninger	801	0	801
Bokført verdi 31.12.02	21.319	157.974	179.293

	2002	2001
Årets ordinære avskrivninger:	801	1.912
Økonomisk levetid:	15 år	10 år
Avskrivningsplan:	Lineær	Lineær

### Note 4 Anlegg under utførelse

	2002	2001
Røkketunet 2. etg., Svea	0	2.563
Hybelrigg 2002, Svea	12.273	27
Hybelhus 222, Longyearbyen	0	3.859
Sum anlegg under utførelse	12.273	6.449

### Note 5 Fordringer, gjeld og garantiforpliktelser

	2002	2001
Gjeld som er sikret ved pant pr. 31.12.02	151.365	102.802
Bokført verdi av boligmassen som er pantsatt	191.566	156.213
Gjeld som forfaller til betaling mer enn 5 år etter regnskapsårets slutt	111.115	9.300

## Note 6 – Skatt

Årets skattekostnad fremkommer slik:

	2002	2001
Betalbar skatt på årets resultat	228	282
Endring utsatt skatt	107	-159
Refusjon skatt etter skatteloven §16-40	0	0
Årets totale skattekostnad på ordinært resultat	337	123

Betalbar skatt i årets skattekostnad fremkommer slik:

	2002	2001
Ordinært resultat før skattekostnad	3.349	1.230
Permanente forskjeller	2	0
Endring i midlertidige forskjeller	-1.073	1.586
Grunnlag betalbar skatt	2.279	2.817
Skatt, 10% som utgjør sum betalbar skatt på årets resultat	228	282

Spesifikasjon av grunnlag for utsatt skatt forskjeller som utlignes:

	2002	2001
Anleggsmidler	265	-765
Omløpsmidler	62	19
Kortsiktig gjeld	-840	-840
Sum	-513	-1.586
Utsatt skattefordel, 10%	51	159

## Note 7 – Mellomværende med selskap i samme konsern

	Kundefordringer 2002	Kundefordringer 2001
Foretak i samme konsern	2.709	635
	Kortsiktig gjeld 2002	Kortsiktig gjeld 2001
Mellomregning	315	13.330
Leverandørgjeld	207	0
Foretak i samme konsern	521	13.330

## Note 8 – Aksjekapital og aksjonærinformasjon

Aksjekapitalen i Store Norske Boliger AS pr. 31.12.02 består av følgende aksjeklasser:

	Antall	Pålydende	Balansført
A-aksjer	3 600	10 000	36 000

### Eierstruktur

Aksjonæren i Store Norske Boliger AS pr. 31.12.02 var:

	A-aksjer	Eierandel	Stemmeandel
Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS	3 600	100%	100%
Totalt	3 600	100%	100%





KPMG AS

N-8037 Bodø

Rønvikveien 9

N-8037 Bodø

Telephone +47 75 50 63 50

Fax +47 75 50 63 60

www.kpmg.no

Enterprise NO 929 234 359 MVA

Til generalforsamlingen i Store Norske Boliger AS

## REVISJONSBERETNING FOR 2002

### Ledelsens ansvar og revisors oppgave

Vi har revidert årsregnskapet for Store Norske Boliger AS for regnskapsåret 2002, som viser et overskudd på kr 3.014.000. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse, kontantstrømpoppstilling og noteopplysninger. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og daglig leder. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

### Grunnlag for vår uttalelse

Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og god revisjonsskikk i Norge. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontrollsystemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

### Uttalelse

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for selskapets økonomiske stilling 31. desember 2002 og for resultatet og kontantstrømmene i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god regnskapsskikk
- opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Bodø/Longyearbyen, 2. april 2003

KPMG AS

Ingar Andreassen  
Statsautorisert revisor

Offices in:

Oslo  
Bodø  
Alta  
Årendal  
Bergen  
Elverum  
Finnsnes  
Hamar

Haugesund  
Kristiansand  
Lillehammer  
Mo i Rana  
Moide  
Røros  
Sandefjord

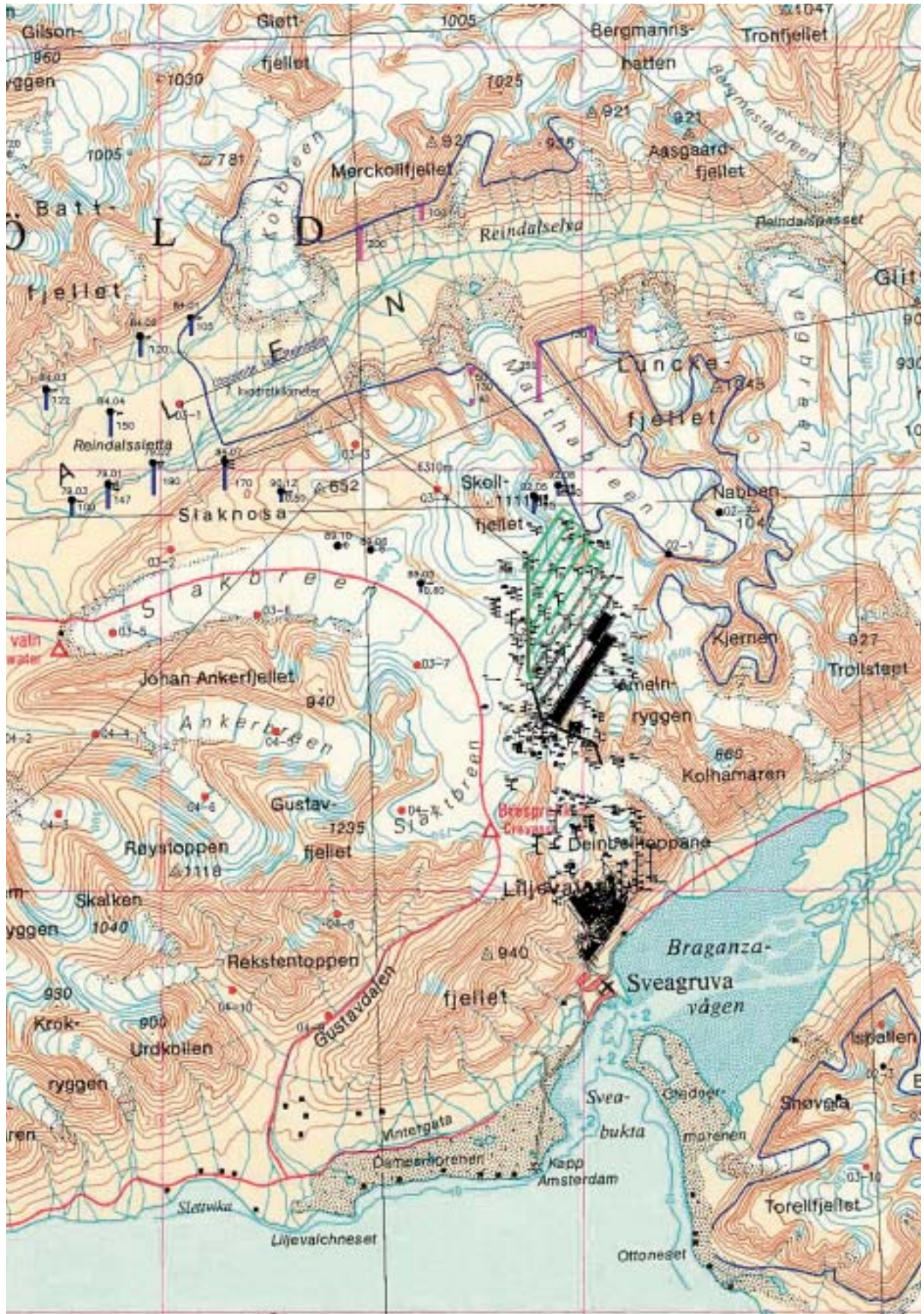
Sandnessjøen  
Stavanger  
Stord  
Tromsø  
Trondheim  
Tønsberg  
Ålesund

KPMG AS is a member of KPMG International,  
a Swiss association

Statsautoriserte revisorer -  
medlemmer av Den norske  
Revisorforening



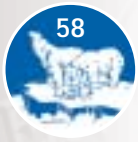




Kartet viser planlagte borhull.







#### VEDTEKTER FOR STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI AKTIESELSKAP

- § 1 Store Norske Spitsbergen Kulkompani Aktieselskap har til formål ved drift eller på annen måte å utnytte selskapets eiendommer og rettigheter på Svalbard. Selskapet kan videre delta i og drive annen virksomhet som står i forbindelse med dette.
- § 2 Selskapets forretningskontor er i Longyearbyen, Svalbard.
- § 3 Selskapets aksjekapital er kr 164.490.000 fordelt på 328.980 aksjer à kr 500,-. Aksjeoverdragelser må for å være gyldig, være godkjent av selskapets styre. Slik godkjenning kan bare gis til norsk statsborger, bosatt i Norge.
- § 4 Selskapet ledes av et styre på 8 medlemmer, hvorav 3 skal velges av og blant de ansatte og inntil 6 varamedlemmer. Styrets medlemmer må være norske statsborgere og bosatt i riket.
- § 5 Selskapets firma tegnes av styrets formann, eventuelt varaformann, og et styremedlem i fellesskap.
- § 6 Ordinær generalforsamling holdes hvert år innen 6 måneder etter regnskapsårets utløp. Generalforsamlingen holdes i Longyearbyen, Bergen eller Oslo. Innkalling til ordinær og ekstraordinær generalforsamling foretas av styret. Innkallingen foregår skriftlig til alle aksjonærer med kjent adresse. Ordinær generalforsamling innkalles med 14 dagers varsel. Ekstraordinær generalforsamling kan om nødvendig innkalles med 7 dagers varsel. På den ordinære generalforsamling skal behandles:
- Fastsetting av resultatregnskap og balanse.
  - Anvendelse av overskudd eller dekning av underskudd samt spørsmål om utdeling av utbytte.
  - Fastsetting av konsernresultatregnskap og konsernbalanse.
  - Valg av styre.
  - Fastsetting av godtgjørelse til selskapets tillitsvalgte og den valgte revisor.
  - Andre saker angitt i innkallingen.

Generalforsamlingen skal ledes av styrets formann eller ved hans fravær, av styrets nestformann.

Med endringer senest 14. februar 2002

#### VEDTEKTER FOR STORE NORSKE SPITSBERGEN GRUBEKOMPANI AS

- § 1 Selskapets firma er Store Norske Spitsbergen Grubekompani AS.
- § 2 Selskapets forretningskontor er i Sveagruva, Svalbard.
- § 3 Selskapets virksomhet er å drive med kullproduksjon og hva hermed står i forbindelse på Svalbard.
- § 4 Selskapets aksjekapital er kr 150 100 000 fordelt på 150 100 aksjer, hver aksje pålydende kr 1 000.
- § 5 Overdragelse av aksjer må for å være gyldig være godkjent av selskapets styre. Slik godkjenning kan bare gis til norske statsborgere, bosatt i Norge eller aksjeselskap med forretningsadresse i Norge.
- § 6 Selskapets styre skal bestå av 8 medlemmer, hvorav 3 skal velges av og blant de ansatte, og inntil 6 varamedlemmer. Styrets medlemmer må være norske statsborgere og bosatt i riket.
- § 7 Selskapets firma tegnes av styrets leder, eventuelt nestleder, og et styremedlem i fellesskap.
- § 8 Ordinær generalforsamling skal avholdes innen utgangen av juni måned hvert år. Generalforsamlingen holdes i Longyearbyen, Tromsø, eller Oslo. Innkallelse til generalforsamling skal skje skriftlig med minst 1 ukes varsel. Innkallingen skal angi de saker som skal behandles. På den ordinære generalforsamling skal følgende saker behandles:
- Godkjenning av årsregnskapet og styrets årsberetning, herunder utdeling av utbytte.
  - Fastsettelse av honorar til revisor og til styrets medlemmer.
  - Andre saker som etter lov eller vedtekter hører inn under generalforsamlingen.
- § 9 For øvrig kommer den til enhver tid gjeldende aksjelov til anvendelse.

Endret i ekstraordinær generalforsamling den 18.01.02

#### VEDTEKTER STORE NORSKE BOLIGER AS

- § 1 Selskapets navn er Store Norske Boliger AS.
- § 2 Selskapets forretningskontor er på Svalbard med forretningsadresse 9170 Longyearbyen.
- § 3 Selskapets formål er å eie og drive utleie av fast eiendom samt annen virksomhet som naturlig faller inn under dette.
- § 4 Selskapets aksjekapital er på kr 100.000 fordelt på aksjer 10 à kr 10.000. Selskapets aksjer skal ikke registreres i verdipapirsentralen.
- § 5 Selskapets styre skal ha fra 1-6 medlemmer etter generalforsamlingens nærmere beslutning. Styret velges for ett år av gangen. Styrets leder velges av styrets leder.
- § 6 Firmaet tegnes av styrets leder sammen med ett av styremedlemmene, eller av tre styremedlemmer i fellesskap. Styre kan meddele prokura.
- § 7 Den ordinære generalforsamling skal behandle:
- Fastsettelse av resultatregnskap og balanse, herunder anvendelse av overskudd eller dekning av underskudd.
  - Valg av styre.
  - Andre saker som i henhold til lov eller vedtekter hører inn under generalforsamlingen.
- § 8 For øvrig henvises det til den til enhver tid gjeldende aksjelovgivning.

# Viktige årstall i Store Norskes historie

- 1916:  
15.juli: Stars and Stripes fires og ingeniør Sigurd Westby heiser det norske flagg i Longyear City 30. november: Store Norske Spitsbergen Kulkompani Aktieselskap stiftes på konstituerende generalforsamling i Oslo.
- 1919:  
Mai: Avdelingskontoret i Harstad tas i bruk.
- 1920:  
3. januar: Kullstøvekspløsjon i Gruve 1 hvor 26 personer omkommer.
- 1921:  
27. september: Lagringsanlegget på Hotellneset tas i bruk.
- 1922:  
6. juni: Lasteanlegget på Hotellneset tas i bruk.
- 1925:  
14. august. Norge overtar suvereniteten over Svalbard. Dagen markeres på Skjæringa i Longyearbyen.
- 1933:  
16. mars: Overenskomst med Staten. Denne medfører bl. a at Staten får 2 av 5 medlemmer i styret.
- 1934:  
23. juni: Overenskomst med Staten om kjøp av Sveagruva.
- 1938:  
24. januar: Generalforsamlingen vedtar utbygging av Gruve 1 med den bebyggelse som senere blir kalt Sverdrupbyen.
- 1941:  
2. september: Longyearbyens befolkning evakueres til Storbritania, 765 personer. Derav var 570 menn, 140 kvinner og 55 barn.
- 1942:  
Mai: Reokupasjon av Svalbard (operasjon Fritham).
- 1943:  
8. september: Slagskipet «Scharnhorst» og to tyske jagere går til angrep på Longyearbyen som ødelegges. I Sverdrupbyen er Gruve 1 og størstedelen av bebyggelsen urørt av angrepet.
- 1944:  
August: Svea brennes ned til grunnen av personell fra tysk undervannsbåt.
- 1946:  
Nybyen anlegges.
- 1947:  
Funksjonærmesse, kontor sykehus samt 3 familieboliger fullføres på Haugen.
- 1948:  
Januar: Stormessen tas i bruk.  
November: Første nummer av Svalbard-posten kommer ut.
- 1949:  
Juli: Driften i Svea innstilles.  
Ultimo oktober: «Don» 3000 t og «Ingertre» 2000 tonn totalforliser på nordsiden av Isfjordmunningen. Ingen menneskeliv går tapt.
- 1952:  
Januar: Eksplosjonsulykke i Gruve 2 hvor 6 personer omkommer.
- 1953:  
Mars: Store Norskes hovedkontor flyttes fra Oslo til Bergen.  
11. Juni: Rasulykke på Haugen. 3 personer omkommer. Flere bygninger ødelegges.  
20. juni. A/S Sundt & Co overtar butikksalget.
- 1954:  
Sommeren: Et kombinert sorterings- og skeideverk vet Hotellneset tas i bruk.
- 1959:  
Gruve 5 i drift (Olav Vs gruve).
- 1964:  
Høsten: Oppredningsverket i drift.
- 1966:  
Undersøkelser i gruve 7 starter.
- 1967:  
15. desember: «Stortingsproposisjon nr. 51 (1967/68) Norsk virksomhet på Svalbard i fremtiden». NOK 32 mill til Gruve 6.
- 1969:  
1. mars: Direkte telexforbindelse mellom Hovedkontoret i Bergen og gruvekontoret i Longyearbyen.  
31. juli: M/S «Wenny» 12000 t totalforliser på sydtur 100 n. mil nord for Andøya. 9 mennesker mister livet.  
August: Gruve 6 åpnes for produksjonsdrift.
- 1970:  
Staten overtar drift av skolen.  
Våren: Undersøkelser i Svea Østfelt startes.
- 1971:  
Mars: Gruve 3 åpnes for produksjonsdrift.  
6. august: Det stedlige Svalbardråd opprettes ved Kgl. resolusjon.
- 1973:  
2.februar: «Stortingsproposisjon nr. 79 (1972-73) Statens engasjement i fortsatt gruvedrift på Svalbard».
- 1976:  
Mai: Stortinget bevilger midler til statlig overtagelse av de privateide aksjer i selskapet.
- 1977:  
25 mars: «Stortingsproposisjon nr. 144 (1976-77) vedrørende kulldriften på Svalbard».
- 1980:  
1. januar: Etter anmodning fra Norges Bank opphører selskapets med fremstilling av egne betalingsmerker (Spitsbergen-penger).
- 1982:  
1. januar: Staten overtar sykehuset og helsetjenesten.  
20. mai: Svalbard tilknyttes det nasjonale og internasjonale fjernvalgnett for telefon.
- 1983:  
21. juni: Ny kraftstasjon innvies.  
Juli: Store Norskes kontor i Bergen opphører.
- 1984:  
1. juli: Avdelingskontoret i Harstad opphører  
21. desember: Stortingsproposisjon nr. 46 vedrørende utbygging av Sveagruva (mellomalternativet og Rammeplan for Longyearbyen 1985-89).
- 1985:  
Norsk Hydro og Store Norske inngår samarbeidsavtale om undersøkelser etter og eventuell utvinning av naturressurser.
- 1987:  
St. prop. nr. 61. om Store Norske: Driftshvile i Svea og reorganisering av selskapet vedtas av Stortinget.
- 1989:  
Store Norske skiller ut to datterselskap fra 1.1.1989, Svalbard Samfunnsdrift A/S og Svalbard Næringsutvikling A/S. For reiseliv, innkvartering og bespising dannes eget selskap, Spitsbergen Travel A/S. Samtidig opprettes Svalbard Næringsbygg A/S.
- 1993:  
1.januar: Store Norske solgte datterselskapene Svalbard Samfunnsdrift A/S og Svalbard Næringsutvikling A/S til Staten ved Nærings- og energidepartementet for 110 mill.
- 1996:  
Gruve 3 er utdrevet og driften er stoppet 2. november
- 1997:  
Driften i Svea gjenoptas.
- 1999:  
Ved revidert nasjonalbudsjett i 1999, St. prp. nr. 67 for 1999, besluttet Stortinget å bevilge midler til fullfinansiering av undersøkelsene i Svea Nord. Åpningarbeidene i Svea Nord blir igangsatt.
- 2000:  
Svea Vest er utdrevet og driften stoppet 30. november.
- 2001:  
Stortinget besluttet i desember permanent drift av Svea Nord.
- 2002:  
Første år siden begynnelsen av 70-tallet at kulldriften er drevet med overskudd. Pr 31.12.2002 er det siden 1916 produsert 28.790.459 tonn kull.



